



Bombay Government Gazette.

Vol. 28.]

Published by Authority.

[No. 20.]

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 12TH NOVEMBER 1857.

[Eight annas per copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only; and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records; and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bycullah.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

Legislative Council of India.

24th October 1857.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 23rd October 1857, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXX. OF 1857.

An Act for the Levy of Port-Dues and Fees in the Port of Calcutta.

Whereas it is necessary to fix the amount of the Port-dues and fees to be hereafter levied and taken in the Port of Calcutta, in accordance with the provisions of Act XXII. of 1855; It is enacted as follows:—

I. A Port-due, at a rate not exceeding the rate of four annas for every ton of burden, shall be chargeable in respect of every sea-going vessel, of the burden of twenty tons and upwards, which shall enter the said Port.

II. Provided that no such due shall be chargeable in respect of any vessel which, having left the Port, is compelled to re-enter it by stress of weather, or in consequence of having sustained any damage.

III. Provided also that the Port-due chargeable in respect of Dhonies and country vessels employed in the coasting trade shall be at a

rate equal to one-half the rate chargeable in respect of other vessels; and such due shall not be chargeable oftener than once in sixty days in respect of the same vessel.

IV. Vessels entering the Port in ballast shall be charged with three-fourths of the Port-due which would otherwise be chargeable.

V. Tug Steamers and River Steamers belonging to the said Port shall be liable to the Port-due specified in Section I. of this Act; and the said due shall be chargeable in respect of every such Steamer once between the 1st day of January and the 30th day of June, and once between the 1st day of July and the 31st day of December, in each year. The provisions of Section XLVI. Act XXII. of 1855 shall not be applicable to such Steamers.

VI. Within the said Port, fees may be charged for the following services at rates not exceeding those hereinafter specified, namely,—

Fees for certain services.	
Hauling to or from chain moorings, each operation	Rs. 16
Hauling to or from swinging moorings, each operation	10
Re-mooring	16
Hauling in or out of dock, each operation ..	30
Removing from one part of the Port to another.	25
Removing from one mooring to another at the request of the agent or master	50
Hooking	16
Measuring	30

VII. This Act shall commence and have effect from and after the first day of January 1858; and the local Government shall on or before that date, pursuant to Section XLII. Act XXII. of 1855, declare, by notification to be published in the *Calcutta Gazette*, the rates at which Port-dues and fees shall be levied in the said Port subject to the provisions of and within the limits prescribed by this Act; and from and after the said date no Port-due or fee shall be levied at the said Port except under the authority of Act XXII. of 1855 and of this Act.

VIII. This Act shall be read with and taken as a part of Act XXII. of 1855.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

24th October 1857.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 23rd October 1857, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XXXI. of 1857.

An Act for the Levy of Port-Dues and Fees in the Port of Bombay.

Whereas it is necessary to fix the amount of the Port-dues and fees to be hereafter levied and taken in the Port of Bombay, in accordance with the provisions of Act XXII. of 1855; It is enacted as follows:—

I. A Port-due, at a rate not exceeding the rate of two annas for every ton of burthen, shall be chargeable in respect of every sea-going vessel, of the burthen of ten tons and upwards (except fishing-boats), which shall enter the said Port.

II. Provided that no such due shall be chargeable in respect of any vessel which, having left the Port, is compelled to re-enter it by stress of weather, or in consequence of having sustained any damage.

III. The Port-due chargeable under this Act shall not be chargeable oftener than once in the same calendar month in respect of the same vessel.

IV. Vessels entering the Port in ballast shall be charged with three-fourths of the Port-due which would otherwise be chargeable.

V. Within the said Port, fees may be charged for the following services at rates not exceeding those herein-after specified, namely,—

Transporting.	Fair Season.	Monsoon.
Vessels not exceeding 300 tons.	Rs. 40	Rs. 65
and 10 Rupees additional for every additional 100 tons.		

Transporting to the Middle Ground,—	
Vessels not exceeding 500 tons	Rs. 60
Between 500 and 1,000 tons	80
„ 1,000 and 1,500 tons	100
„ 1,500 and 2,000 tons	120

Vessels proceeding to sea and anchoring by desire at the Middle Ground for less than twenty-four hours, half the above rate.

Hooking	Rs. 16
Measuring	„ 30

VI. This Act shall commence and have effect from and after the first day of January 1858; and the local Government shall on or before that date, pursuant to Section XLII. Act XXII. of 1855, declare, by notification to be published in the *Bombay Gazette*, the rates at which Port-dues and fees shall be levied in the said Port, subject to the provisions of and within the limits prescribed by this Act; and from and after the said date no Port-due or fee shall be levied at the said Port except under the authority of Act XXII. of 1855 and of this Act.

VII. This Act shall be read with and taken as a part of Act XXII. of 1855.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

17th October 1857.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 17th October 1857, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 21st of January next:—

A Bill for the Levy of Port-Dues in certain Ports within the Limits of the Gulf of Cambay.

Whereas it is necessary to fix the amount of the Port-dues to be hereafter levied and taken in the Ports named in the Schedule to this Act, being Ports within the limits of the Gulf of Cambay; It is enacted as follows:—

I. Port-dues, at rates not exceeding the rates contained in the Schedule to this Act, shall be chargeable in respect of every sea-going vessel of the burthen of ten tons and upwards which shall enter any of the said Ports.

II. When any vessel enters any of the said Ports, being driven in by stress of weather, or in consequence of having sustained any damage, or for any other reason, but does not discharge or take in any cargo or passenger therein (with the exception of such unshipment and re-shipment as may be necessary for the purpose of repair), the Port-due chargeable in respect of such vessel shall be at a rate equal to one-half the rate chargeable in respect of other vessels.

III. Provided that, when any vessel, having left any of the said Ports is compelled to re-enter it by stress of weather, or in consequence of having sustained any damage, no Port-due shall be chargeable in respect of such vessel.

IV. No vessel shall be required to pay at the same Port any Port-due chargeable under this Act oftener than once in the same calendar month.

V. This Act shall commence and have effect from and after the local Government shall on or before that date, pursuant to Section XLII. Act XXII. of 1855, declare, by notification to be published in the *Bombay Gazette*, the rates at which Port-dues shall be levied in any of the said Ports, subject to

the provisions of and within the limits prescribed by this Act; and from and after the said date no Port-due shall be levied at any of the said Ports except under the authority of Act XXII. of 1855 and of this Act.

VI. Act shall be read with, and taken as a part of, Act XXII. of 1855.

SCHEDULE.

Port.		Maximum Rate.
Surat	2	as, for every ton of burthen.
Bulsar	2	ditto ditto.
Gogo	2	ditto ditto.
Bowlearee	2	ditto ditto.
Khoon	2	ditto ditto.
Koluck	1	ditto ditto.
Oomersaree	1	ditto ditto.
Bhugwa	1	ditto ditto.
Dehj	1	ditto ditto.
Dehgaum	1	ditto ditto.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

BANK OF BOMBAY.

At a GENERAL MEETING of the PROPRIETORS of the Bank, held, under Section XIV. of Act III. of 1840, on Thursday, the 5th instant, S. D. Sassoon, Esquire, was unanimously elected a Director, in room of RUSTOMJEE JAMSETJEE, Esquire, resigned.

Published by order of the Board of Directors,

JOHN STUART,

Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 5th November 1857.

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills.....	7 per cent.
On Private Bills at or within 3 Months	10 ditto.

INTEREST.

On Fixed Loans on Government } Notes and Railway Shares.. }	8 per cent.
On Open Loans on ditto.....	9 ditto.
On Cash Credit Accounts	9 ditto.
On Loans on Security of Goods..	10 ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 85 per cent., on 4 per Cent. Government Notes 75 per cent., on Railway Shares three-fourths the paid-up value of the Shares, and on Goods three-fourths the approved value.

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods not of a perishable nature, deposited in private Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

Government Agency.

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates; also the purchase or sale of the

same, and realises the Interest and Dividends as they become due; and is also authorised to transact the business hitherto carried on by the Government Agents for the public Creditors of Government and others, and to remit the interest, dividends, and principal by *Bills of Exchange payable in England* to Constituents, Shareholders, and others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,

JOHN STUART,

Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 6th November 1857.

Notice.

Officers visiting the Neilgherries are, in numerous instances, at great inconvenience on first arrival, owing to their coming in expectation of finding it in their power to draw Pay, due to them in arrears, early in the month, as elsewhere. It is therefore thought that it may contribute to the convenience of future visitors if it be thus made more generally known that (there being no Pay Office on the Hills) Pay has to be drawn, after arrival on them, by transmitting Abstracts, duly countersigned, to the Paymaster Southern Division, Trichinopoly, with a last Pay Certificate; who, provided he receive them about the 7th, includes the amount in his General Order in arrears for the past month, on the Treasury at Coimbatore, whence it is sent so as to reach this Station Office for distribution usually on the 18th or 19th. There is only this one monthly transmission of Military Pay to the Hills; so that individuals arriving too late to be included in it, as above, have often to wait another month.

Officers of other Presidencies can only draw Pay under a Certificate from the Accountant Military Department of their Presidency. Certificates from Division Pay Offices of other Presidencies are insufficient: Officers are often at protracted inconvenience after arrival from having been unaware of this.

It is also notified, that it is extremely difficult to get Bills or Notes, of any kind whatever, cashed on the Hills: individuals often suffer great inconvenience from coming with the contrary impression.

D. BABINGTON, Major,

Commanding Neilgherries.

Station Office, Ootacamund,
2nd May 1853.

Advertisement.

TENDERS will be received by the COMMODORE COMMANDER IN CHIEF of the INDIAN NAVY for the CONVEYANCE TO ENGLAND of a CASE containing the bottom and the lower portion of the CYLINDER of the Honorable Company's Steam-Vessel "Assaye."

The Tonnage of the Case is as follows:—

By measurement at 50 cubic feet to the ton.....	1 ton, 23 feet, 816 ins.
By dead weight.....	2 tons, 9 cwt., 3 qrs.

By order of the Commander in Chief I. N.

F. G. BONE, Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 14th July 1857.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. :—

Names.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Merwanjee Bhicajee	A Farrier.....	Parsee	Within the Fort, near Modikhana.	20th	Oct.	1857
Pandoo Essoo	None	Hindoo	Lately without the Fort, at Mahim (at present in the Bombay Gaol).	28th	"	"
Essoo Gungajee	A Police Sepoy	Ditto	Without the Fort, at Mahim.	"	"	"
Richard Morgan	An Assistant Collector of Municipal Taxes.	European...	Within the Fort, in Apollo Street.	29th	"	"
Madhowdass Raghoo-nathdass.	Formerly a Merchant.....	Hindoo	Within the Fort, in Bazar Gate Street.	30th	"	"
Cassinath Chimmajee.	A Carpenter	Ditto	Without the Fort, in Moogbhat Lane.	"	"	"
Atmaram Kessow Bhandaree.	None	Ditto	Without the Fort, on Pallow Road, in Girgaum.	2nd	Nov.	"
Mahomed Esmall ..	A Buffalo Merchant	Mahomedan..	Without the Fort, at Byculla.	"	"	"
Gunput Aroonachallum Pillay.	Formerly a Road Contractor.	Hindoo	Lately without the Fort, in Wittulwady (at present in the Bombay Gaol).	"	"	"
Agustinho Affonco ...	A Tailor	Portuguese ..	Without the Fort, at Mazagon.	"	"	"

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Days appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Gunput Aroonachallum Pillay.....	3rd Monday	November instant	11 o'clock.
Govind Sumbajee, and Wittoo Govindjee...	1st Monday	December next	Ditto.
Goculdass Pragjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Essoo Gungajee, and Pandoo Essoo	Ditto	Ditto	Ditto.
Atmaram Kessow Bhandaree	Ditto	Ditto	Ditto.
Vincent Luis DeSilva	Ditto	Ditto	Ditto.
Merwanjee Bhicajee	Ditto	Ditto	Ditto.
Mahomed Esmall.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Memon Joosuff Abdoolah.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Richard Morgan	Ditto	Ditto	Ditto.
Hajee Khan bin Hajee Busheer	Ditto	Ditto	Ditto.
Agustinho Affonco	Ditto	Ditto	Ditto.
Govindrao Ramchunder	Ditto	Ditto	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects in my Office.

Dividends payable in the undermentioned Insolvents' Estates.

Hurkissondass Jugmohundass	3rd Monday in November instant, of	14	per cent.
Cassinath Madhowrao.....	Ditto	ditto	of 9 per cent.
John Farrell.....	Ditto	ditto	of 2-6 per cent.
Madhowrao Ballajee	Ditto	ditto	of 24 per cent.
Cursetjee Burjorjee	Ditto	ditto	of 2 per cent.

J. A. McKENZIE,
Clerk of the Court.

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 3rd day of November 1857.

નાદાર દેવાદારોની કોરટ મંચ.

જાહેર ખચર એ ઉપરથી આપવામાં આવે છે, જે વિગત સાથે હેતી હેઠળ જે જુદી જુદી આશામીઓનાં નામો લખેલ છે, તેઓએ મુંબઈની નાદાર દેલુદારોનાં છુટકા કરનારી કોરટને અરજીઓ આપી છે, તેમાં એક એકની અરજ હેઠળ છે જે વિક્રેયારીયાના અગિઆરમે વરો જે ધારો કરીને ઠરાવ્યો છે, તેના એકવિરામાં બાબતોના ધલાજ હમોને મળે.

નામ.	ધંધો.	જાત.	મુંબઈમંચે રહેવાનું કેસાણું.	અરજીઓ દાખલ કરાવેલી તારીખ.		
				દાહાડા.	માસ.	વરસ.
મેરવાનજી ભીખાજી...	નાલ ખાંધનાર.....	પારશી.	કોટમાં મોદીખાનાપારો..	૨૦ મો	અક્ટોબર.	૧૮૫૭.
હું એથુ.....	કંઈ નહીં.....	હીંદુ.	થોડા દાહાડા ઉપર કોટખાહર	૨૮ મો	એજ.	એજ.
			મેહેમમાં ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.			
એથુ ગંગાજી.....	પોલીસનો શિપાઈ.....	હીંદુ.	કોટખાહર મેહેમમાં.....	એજ.	એજ.	એજ.
રીચર્ડ માર્ગન.....	મોઢીનીશીપલટાકરનો આશી-રસ્ટન કલેક્ટર.	ઈરોપીઅન.	કોટમાં આપલોધરિટરીટમો.	૨૯ મો	એજ.	એજ.
માધવદારા રઘુનાથદારા..	આગલ વેપારી.....	હીંદુ.	કોટમાં બજાર ગેટના મો-હોલામો.	૩૦ મો	એજ.	એજ.
કાશીનાથ ચીમાજી.....	શુધાર.....	હીંદુ.	કોટખાહર મુગભાટવેનમાં.	એજ.	એજ.	એજ.
આતમારામ કેશવ ભાંડારી.	કંઈ નહીં.....	હીંદુ.	કોટખાહર ગીરગામના પા-લવાના રસ્તા ઉપર.	૨ જો.	નવેમ્બર.	એજ.
મહમદ ઈસ્માલ.....	મેસનો વેપારી.....	મહમદીઅન.	કોટખાહર ભાંમેખલાઉપર.	એજ.	એજ.	એજ.
ગણપત અરનાયલમ પાંચે.	આગલ રસ્તાનો મજ્દોદાર ..	હીંદુ.	થોડા દાહાડાઉપર કોટખા-હર વીહલ વાડીમાં ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.	એજ.	એજ.	એજ.
આગસ્ટીનો આફ્રાનશો..	છીપી.....	પોર્ટુગીઝ.	કોટખાહર મજગાંમમાં..	એજ.	એજ.	એજ.

ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની બાબતોમાં ઘટતી રીતે હુકમ થયો છે, જે ઉપર લખેલા ધારાની સાતમી કલમ પ્રમાણે નાદાર દેવાદાર મચ્કુરોની સ્થાવર તથા જંગમ મિલકત તથા જીવનસ્ત આ નામદાર કોરટનાં આફ્રિસિઆલ આશામીનીના તાબામાં આવે.

નીચે લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓ સાંભળવારાઝે ઠરાવેલા દીવસ.

નામ.	વખત.		
	દાહાડા.	માસ.	કલાક.
ગણપત અરનાયલમ પાંચે.....	૩ જો શોમવાર.	ચાલતો નવેમ્બર.	૧૧.
ગોવિંદ રાંભાજી તથા વીહુ ગોવિંદજી.....	૧ જો શોમવાર.	આવતો ડિસેમ્બર.	એજ.
ગોકલદારા પરાગજી.....	એજ.	એજ.	એજ.
એથુ ગંગાજી તથા પાંડુ એથુ.....	એજ.	એજ.	એજ.
આતમારામ કેશવ ભાંડારી.....	એજ.	એજ.	એજ.
વીનરોટ લુધસ ડી સિલવા.....	એજ.	એજ.	એજ.
મેરવાનજી ભીખાજી.....	એજ.	એજ.	એજ.
મહમદ ઈસ્માલ.....	એજ.	એજ.	એજ.
મેમન જુરાફ અબ્દુલા.....	એજ.	એજ.	એજ.
રીચર્ડ માર્ગન.....	એજ.	એજ.	એજ.
હાજી ખાન ખીન હાજી જુશીર.....	એજ.	એજ.	એજ.
આગસ્ટીનો આફ્રાનશો.....	એજ.	એજ.	એજ.
ગોવિંદરાવ રામચંદર.....	એજ.	એજ.	એજ.

આજ આવનાર લેલુદારોએ, થોડામાં થોડા સાંભળવાના તણ દાહાડા અગાઉ સોગણનાંમથી સાખીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આશીસમાં દાખલ કરવા જોઈએ, તથા સિરસ્તા પ્રમાણે તેઓને શી આપવી જોઈએ. ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાના દવાની તથા માલ મિલકતની ટીપો હમારી આશીસમાં દાખલ કરાવી છે.

नीचे लभला धरिरेभां कला आपवाने करावीआ छे तेहेनी वीगत.

हकीशनदास नगमोहनदास,	उ न्ने रोमवार	यावतो नवेअर	६का १४.
काशीनाथ माधवराव,	अेन.	अेन.	६का ६.
नेन डेरल.	अेन.	अेन.	६का २-६.
माधवराव आलाछ.	अेन.	अेन.	६का २-४.
अररोदछ अरनोरछ.	अेन.	अेन.	६का २.

मुंअर्नां डोटमधे, डोटिना कलाकिनी आशीसमां,
लभी तारीअे उ छ नवेअर सने १८५७.

ने. अे. नेडेनछ,
डोटिना कलाकिनी राडी.

(A true translation)

NARAYEN DINANATHJEE, Acting Chief Translator.

No. 77 of 1857.

Notice

Is hereby given, that a small supply of ADHESIVE ENVELOPES, referred to in the undermentioned Notice of the Officiating Director General of the Post Office in India, dated Calcutta, the 29th November 1856, have been received by this Department from Calcutta. Officers in charge of Local Depôts, requiring any, should prefer their Indent to this Department, as directed in the above notice.

"NOTICE.

"The Officers in charge of Treasuries and Depôts for the custody and sale of Postage Stamps are informed that Adhesive Envelopes, stamped with the value of One Anna, have been received from England, and, being now in charge of the Superintendent of Stamps, Calcutta, are now available on Indent.

"2. These Envelopes are in packets of 16, and each packet is enclosed in a wrapper, on which is marked the price, Rs. 1-2-0.

"3. The Rules for the sale of Postage Stamps are applicable to the sale of the Stamped Envelopes; but discount is allowed on the actual value of the latter, and not the extra charge of 2 annas on every 16 Envelopes, which is added to cover the cost of the paper and manufacture.

"4. The Superintendent of Stamps will not supply the Stamped Envelopes in a smaller quantity than one Ream at a time, which consists of 30 Packets, and is of the value of Rs. 33-12-0, including the extra charge of 2 annas on each Packet."

J. W. MUSPRATT,

Superintendent of Stamps.

Bombay, General Stamp Office,
4th February 1857.

Notice.

SEALED TENDERS will be received from Professional Men, at the Office of the EXECUTIVE ENGINEER POONA and KIRKEE, for the EXECUTION, by Contract, of the undermentioned BUILDINGS at Poona, viz :—

Constructing Four New Upper Roomed Barracks for the range of an European Infantry Regiment.

Plans, Specifications, and Schedules of quantities of Works of the above Buildings can be seen on application at the Office, from 10 to 4 daily, where all other particulars may be learnt.

The Tenders are to specify the amount at which the Contractor is willing to execute one and all of the Barracks, as also the time required for completing the same.

The Contractor whose Tender may be accepted will be required immediately to deposit five per cent., to be forfeited in the event of evasion, delay, or refusal to execute the Work according to his agreement.

No reason will be assigned for the rejection of any Tender.

W. D. GRAHAM, Captain,

Acting Executive Engineer Poona and Kirkee..

Executive Engineer's Office, Poona,
8th July 1857.

नोटिस.

लिहिली जाते ऐसी जे पुणे आणि खडकी एथील एजिक्युटिव ईंजिनिअर याचे आफिसांत कामें करणारे लोकांपासून खाली लिहिल्या इमारती पुणे येथील मख्याने करण्याचे वंद केलेले टेंडर घेतले जातील:—

एक युरोपियन इन्फंट्री रेजिमेंटाचे बारी करितां चार दुमजला बाराखी नव्या बांधणे आहेत.

वर लिहिले इमारतीचे नकाशे व व्याख्या व कामाचे रकमाच्या यादी दाहा वाजव्यापासून चार वाजत तोंपर्यंत अर्ज केला असतां नित्य आफिसांत पाहाण्यास मिळतील. आणि वरकड समजुत करून घेणे असल्यास मिळेल.

मक्तेदार याणीं टेंडरामध्ये एक आणि सर्व बाराखी करण्याची रकम जी इष्ट असेल ती व पुणे करण्याची मुदत टेंडरांत लिहावी.

ज्या कंट्रॉक्टराचें टेंडर कबूल होईल त्याणें लागलेच पांच रुपये शेकडा प्रमाणे सरकारांत तारण ठेवले पाहिजेत कारण करारा प्रमाणे काम करण्यास उशीर लाविला अगर ना कबूल केला अगर तपशील सांगितला तर सदर तारण सरकारांत दाखल होईल.

कोणतेंही टेंडर ना कबूल केल्यास त्याचें कारण सांगितलें जाणार नाहीं.

तारीख ८ वी माहे जुलई सन १८५७ इसवी.

W. D. GRAHAM, Captain,
Acting Executive Engineer Poona and Kirkee.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR TRIBE.	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	Total—exclusive of Still-born.
Boodhist—Jain, &c. ..	..	..	..	..	12	..	..	3	1	..	2	..	1	..	..	..	..	19
Brahmun.	..	..	..	..	1	..	..	1	2	..	..	..	..	..	..	1	..	5
Lingnet and Bhatia ..	..	1	..	..	4	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	7
Hindoo of other Caste ..	5	1	..	..	57	10	..	7	17	..	..	..	10	1	3	1	..	107
Hindoo Out-caste ..	..	..	..	..	16	..	..	3	..	..	..	..	3	..	..	..	..	22
Moosulman ..	2	3	..	..	29	2	1	3	5	..	..	..	5	1	..	..	..	49
Parsee ..	..	1	..	..	1	1	..	1	..	1	..	..	3	..	..	..	..	8
Jew ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Native-Christian. . .	..	..	..	..	10	..	..	1	3	..	..	..	2	..	..	..	..	16
Indo-European ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
European.	..	..	..	..	..	1	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2
Negro-African ..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Other and Unknown Caste ..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Total.	7	6	..	..	130	14	1	16	36	..	3	..	24	2	3	2	..	237
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Nine Years. . .	..	22	1	..	107	12	..	27	28	..	1	1	17	1	4	4	..	225

A. H. LEITH,

Bombay, 11th November 1857.

In charge of Mortuary Returns.

Notice

Is hereby given, that the SUM on account of the ESTATE of the undermentioned DECEASED NATIVE SEAMAN, of the Ship specified herein, has been received into my Office, and the same will be paid by me to his legal representative, on application, with full particulars (post-paid) :—

Seaman's Name.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
Shaboodeen	None		Lascar	Myaram Dyaram..	Bombay	Rs. a. p. 3 9 7

W. R. HAYMAN,

Register of Seamen Office, Bombay, 9th November 1857.

Acting Registrar of Merchant Seamen.

اِشْتِهَارِ نَامَہ

ظاہر کیا جاتا ہے کہ کچھ روپے بابت مال اور اسباب خلاصی متوفی کے جسکا اور جسکے جہاز کا نام لکھا گیا ہے میری آفیس میں جمع ہوئے ہیں جو کوئی آسکا وارث ہوگا اور اپنی درخواست مع اثبات اپنی حقیت کے داک کا محصول دیگر میرے پاس بھیجیگا تو وہ روپے آسکو دئے جائینگے

خلاصی کا نام	رجسٹرنگت کا نمبر	کوئے بندر سے رجسٹرنگت ملا	عہدہ	کوئے جہاز پر نوکرتھا	کوئے بندر کا	مبلغ
شہاب الدین	کچھ نہیں		خلاصی ..	میارام دیارام ..	بہائی	پای آنے روپے ۳ ۹ ۷

(صحیح)

ولیم رگدن ہیمن صاحب
اگنگ رجسٹرار آف مرچنٹ سیمن

رجسٹرار آف سیمن آفیس

بہائی تاریخ ۹ نویبر سنہ ۱۸۵۷ ع

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 7th November 1857.

No. 1037 of 1857.—Captain J. W. Cottell, 26th Regt. N. I., having returned from service with the Expeditionary Force in Persia, is placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

No. 1038 of 1857.—The following arrangement is confirmed :—

Assistant Surgeon J. Bean, Deputy Medical Storekeeper, held charge of the duties of the Medical Storekeeper at Bombay from the 29th September to the 6th October 1857.

No. 1039 of 1857.—The following promotions are made :—

7th Regiment Native Infantry.

Lieutenant William Widdicombe to be Captain of a Company, and Ensign John Brown to be Lieutenant, from the 2nd November 1857, in succession to Captain Green, invalided.

No. 1040 of 1857.—The services of Lieutenant T. T. Haggard, Junior Deputy Principal Commissary of Ordnance, are placed temporarily at the disposal of His Excellency the Commander in Chief, for Committee duty.

No. 1041 of 1857.—The following promotions are made :—

23rd Regiment Native Light Infantry.

Lieutenant Isaac Tertius Nicholson to be Captain of a Company, and Ensign Gordon Forbes Birdwood to be Lieutenant, from the 4th October 1857, vice Captain Bowles, cashiered.

No. 1042 of 1857.—The following temporary appointment is made :—

Lieutenant J. Shekleton to be Adjutant and Quartermaster to the Reserve Artillery.

No. 1043 of 1857.—Lieutenant W. C. Lester, 2nd Gr. Regt. N. I., has been appointed, as a temporary measure, Acting Assistant Political Agent in Kutch.

No. 1044 of 1857.—The 11th Company Royal Engineers having arrived in Bombay on the 6th November, is brought upon the strength of the Establishment from that date.

Bombay Castle, 9th November 1857.

No. 1045 of 1857.—The leave of absence for two months, granted to Assistant Surgeon W. G. Hunter, Civil Surgeon, Shikarpoor, by General Order No. 856, dated the 16th September last, is to be regarded as privilege leave.

Bombay Castle, 11th November 1857.

No. 1046 of 1857.—An Order by Brigadier General Jacob, C.B., dated 15th June last, appointing Captain Annesley, Deputy Paymaster, to be Paymaster to the Force at Bushire, is confirmed.

No. 1047 of 1857.—Physician General E. W. Edwards is permitted to retire on the Pension of his service, under the New Furlough Regulations, from the 17th November next.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,

Secretary to Government.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 11th November 1857.

No. 212 of 1857.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed :—

By Commodore G. G. Wellesley, C.B., R. N., Commander in Chief of the Indian Navy.

Mr. E. Butt, Mate of the "Victoria," to reside sick on Shore, at the Sanitarium, for the benefit of his health, from the 20th October 1857.

Mr. Neale, Acting Master, to resume Command of the "Assyria," from the 18th September 1857, vice Lieutenant Twynam.

The undermentioned Officers, Engineers, &c., proceeding on duty from Marghill to Bushire, to be accommodated on board the Transport Steam-ship "Sir Jamsetjee Jejeebhoy," from and to the dates specified against them :—

Mr. Neale, Acting Master.....	} From 13th to 14th August 1857.
Mr. Finney, Acting 2nd Master.....	
Mr. Davidson, 1st Class Engineer.....	
Mr. Maxwell, 1st Class Engineer.....	From 5th to 14th August 1857.

Commander J. Stephens, Indian Navy, to be General Agent for Transports, and to take charge of the vessels as per margin, proceeding to Calcutta, from 23rd May to 14th June 1857.

"Raby Castle."
"Kingston."
"Avalanche."

Acting Lieutenant H. Carey, Agent for Transports, proceeding on duty from Karrack to Bushire, to be accommodated on board the Ship "Berwickshire," from 8th to 10th September 1857.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,

Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 11th November 1857.

Monsieur Edward Touche, Consul for France at Bombay, resumed charge of the Consulate on the 1st instant. Lieutenant Colonel H. W. Trevelyan, of the Regiment of Artillery, has been appointed to act as Political Agent in Kutch, during the absence of Colonel G. LeGrand Jacob, or until further orders.

Captain S. N. Raikes, Assistant Political Agent in Kutch, has been appointed to act as Superintendent of the Quota of the Gackwar's Contingent in Kattywar, and Agent for the purchase of Horses, &c. in Kattywar and Kutch.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
W. HART, Secretary to Government.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 11th November 1857.

Under the provisions of Act I. of 1853, Vittal Narayan, District Deputy Magistrate in the Dharwar Zillah, is vested with power to inflict corporal punishment.

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Bombay Castle, 7th November 1857.

Mr. Duncan Davidson, Collector of Poona, is allowed to proceed into the Districts of that Collectorate on duty.

Mr. G. B. Seton Karr received charge of the Belgaum Collectorate from Mr. W. H. Havelock on the 31st ultimo.

Mr. G. B. Seton Karr, Collector of Belgaum, has been allowed to proceed into the Districts of that Collectorate on duty from the 2nd instant.

Major T. R. Stewart, Collector of Shikarpoor, has been permitted to proceed into the Districts on his annual tour.

Bombay Castle, 9th November 1857.

Mr. C. E. F. Tytler, Collector of Ahmednuggur, is permitted to proceed into the Districts of his Collectorate on duty, from the opening of the season.

Bombay Castle, 10th November 1857.

Mr. L. Reid, Sub-Collector of Colaba, is permitted to proceed into his Districts on duty.

Mr. W. J. Turquand, Collector of Rutnagherry, has been allowed to proceed into the Districts of his Collectorate on duty, from the 29th October 1857.

Bombay Castle, 11th November 1857.

Mr. A. H. Spry is placed under the Collector of Tanna, for the purpose of prosecuting his studies in the Hindoostanee language.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. YOUNG, Chief Secretary.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 10th November 1857.

Sub-Assistant Surgeon Sadasew Hemraj has been permitted to resign the Honorable Company's Service.

Bombay Castle, 11th November 1857.

The services of Messrs. Bailie, Bedford, and Ramsay, Apothecaries, attached to the Revenue Commissioners' Establishments, Southern and Northern Divisions, and the Commissioner in Sind, respectively, are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief, for Military duty, as a temporary measure, their places being supplied by Sub-Assistant Surgeons Cooverjee Dorabjee, Burjorjee Ardaseer, and Cursetjee Framjee, respectively.

Mr. Narayan Bhai is appointed Deputy Educational Inspector for Khandeish and Ahmednuggur.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 10th November 1857.

Sub-Assistant Surveyor and Builder Framjee Merwanjee has been allowed leave of absence for ten days, from the 4th November, inclusive, under Section VI. Chapter III. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Assistant Surveyor and Builder Zeena Muccoond has been allowed leave of absence from the 4th to the 7th November, inclusive, under Section VI. Chapter III. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Bombay Castle, 11th November 1857.

The leave of absence, on medical certificate, granted to Mr. R. Woodhouse, Assistant Executive Engineer, Sind, by Government Notification dated the 23rd September 1857, has been extended to the 6th October 1857.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to confirm (as a temporary arrangement, pending further orders) an Order dated the 5th October 1857, by Brigadier Creagh, appointing Captain Pigott, Her Majesty's 83rd Regiment, to act as Executive Engineer at Deesa.

Sub-Assistant Surveyor and Builder Fakcerjee Pestonjee, employed under the Executive Engineer, Khandeish Collectorate, is allowed leave of absence for two months, on private affairs, from the 10th December 1857 to 9th February 1858, under Section VII. Chapter III. of the Uncovenanted Absentee Rules.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 6th November 1857.

The Reverend D. H. Cotes returned to his duty on the Ecclesiastical Establishment of this Presidency on the 22nd October 1857.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

W. HART, Secretary to Government.

TERRITORIAL DEPARTMENT, REVENUE.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that the next Half-yearly Departmental Examinations will be held on the 11th January next, and to require all Junior Civil Servants, who may be liable or be prepared to undergo the Examinations, to make an intimation of the same to the Secretary to the Central Examination Committee before the 15th proximo.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. YOUNG,

Chief Secretary to Government.

Bombay Castle, 11th November 1857.

TERRITORIAL DEPARTMENT, FINANCE.

The subjoined Notification, issued by the Government of India, is republished for general information:—

No. 42.

FORT WILLIAM, FINANCIAL DEPARTMENT,

The 14th October 1857.

NOTIFICATION.—Read again Clause 4 of Section VI. of the Absentee Rules for the Covenanted Civil Service.

Read again the Financial Notifications No. 25, of 27th June 1856, and No. 36, of 11th July 1856.

Read paras. 9 and 10 of a Financial Despatch from the Honorable the Court of Directors, No. 53 of 1857, dated the 5th August, on the subject of the periods of Preparatory Leave to be allowed to Covenanted and Uncovenanted Civil Servants who may take leave on Medical Certificate.

Resolution.—The Right Honorable the Governor General of India in Council observes that Clause 4 of Section VI. of the Absentee Rules for the Covenanted Civil Service allows, in cases of Sick Leave, Preparatory Leave for a period of one, two, or three months, according to the distance to be travelled, on half salary, not exceeding 10,000 Rupees per annum.

On the 27th June 1856, it was notified that the Preparatory Leave allowed under the above Clause should, from that date, be calculated at the rate of one day for every ten miles of the distance to be travelled, provided that the limit of three months was not exceeded, and that the whole time claimed was spent *bonâ fide* between the place of departure and the place of destination.

A like provision was made in para. 2 of the Notification No. 36, dated 11th July 1856, for *Uncovenanted Servants*, with the following alterations, viz. that the time allowed to them should be calculated at the rate of one day for every fifteen miles of the distance travelled, and that the maximum limit of the Preparatory Leave should be two months.

In lieu of the above rulings, the Honorable Court have now authorised this Government to grant, as a general rule, to both Covenanted and Uncovenanted Officers proceeding *beyond Sea*, on Medical Certificate, Special Leave for the interval elapsing between departure from Station and the commencement of reckoning absence, or between the end of reckoning absence and re-arrival at Station, for an additional period of four, six, or eight weeks, according as the distance to be travelled shall not exceed 300 or 600 miles, or be in excess of the last-mentioned distance, on the condition that during this additional period the Absentee shall be entitled to draw the same rates of Allowances as are granted by the Clauses noted in the margin.* If the leave on Medical Certificate be taken in India, the Preparatory Leave to both Covenanted and Uncovenanted Servants is to be calculated at the rate of one day for every fifteen miles of the distance to be travelled to the Sanitarium.

* In the case of Covenanted Servants, Clause 3 of Section VI. of the Absentee Rules for the Covenanted Service.

In the case of Uncovenanted Servants, Clause 3 of Section V. of the Absentee Rules for the Uncovenanted Service.

Order.—Ordered, that a copy of the foregoing be published in the *Calcutta Gazette* for general information.

* Home, Foreign, Military, and Public Works.

† Bengal Government.

Fort St. George.

Bombay.

Central Provinces.

Straits Settlements.

† Punjab, Chief Commissioner.

N. W. Provinces, „

Ordered also, that a transcript be sent to the Departments,* the Governments,† and the Officers‡ noted in the margin, for information and guidance

Published by order of the Right Honorable the Governor General of India in Council,

(Signed) C. HUGH LUSHINGTON,
Secretary to the Government of India.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. YOUNG,

Chief Secretary to Government.

Bombay Castle, 5th November 1857.

MEDICAL DEPARTMENT, CIVIL.

No. 113 of 1857.—Acting First Hospital Assistant Sewa Nursoo (No. 279), late of the Persian Field Force, is attached to the Police Corps, Poona.

Erratum.—In Medical Board's Notification No. 111, dated 28th ultimo, for "Second Grade Apprentice Dadoo Shaika," read "First Grade Apprentice Dadoo Shaika."

Bombay, Medical Board Office, 10th November 1857.

No. 114 of 1857.—The following First and Second Grade Native Apprentices are transferred to the Jamsetjee Jejeebhoy Hospital, and directed to join forthwith:—

First Grade Apprentices—

Solomon Isaac (No. 419), 11th Regt. N. I.
Gungajee Ramjee (No. 464), Jail Hospital, Poona.
Siva Pandoo (No. 471), House of Correction.

Second Grade Apprentices—

Shaik Dadoo (No. 511), Marine Battalion.
Venayek Ballajee (No. 520), Staff Hospital, Poona.
Sewajee Sayajee (No. 522), Staff Hospital, Poona.
Woodajee Keekum (No. 549), Staff Hospital, Poona.

Sewa Mahadoo (No. 559), 10th Regt. N. I.

No. 115 of 1857.—Second Grade Apprentice Powchattee Balloo (No. 550) is transferred from the Staff to the Jail Hospital, Poona.

Bombay, Medical Board Office, 11th November 1857.

By order of the Medical Board,
W. C. COLES, M.D., Assist. Surgeon,
Secretary Medical Board.

Notice.

To be sold by PUBLIC AUCTION, at the Dock YARD, on WEDNESDAY, the 25th November next, at 1 o'clock, the ENGINES and BOILERS removed from the H. C. Steam-vessel "ACBAR," as also the DUPLICATE MACHINERY appertaining thereto.

The Engines are of 360 Horse-power, and of superior make, by Mr. Robert Napier, of Glasgow. They are fitted with an improved Expansion Gear. The Boilers are of Copper, and are made on the same principle as those of the Atlantic Steamers on the "Cunard Line," which combine economy in the consumption of fuel, and occupy a less space than the common Flue Boiler.

Terms of Sale.—The Sale will not be considered final until the acceptance of the offer shall have been sanctioned by Government.

A Deposit of 10 per Cent. is to be paid at the close of the Sale, and good security must be given by the Purchaser for the remaining amount, which must be paid within fifteen days from the date of Sale, or the deposit will be forfeited, and the Engines, with Boilers, &c. resold, at the risk and loss of the Purchaser. The Purchaser will be allowed 30 days to move the articles from the Dock Yard.

Further particulars can be learnt on application to the Officiating Indian Naval Storekeeper.

By order,

J. MULLALY,

Officiating Indian Naval Storekeeper.

Indian Naval Storekeeper's Office,
Bombay, 25th September 1857.

OPIMUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 10th November 1857.

YEARS.	PASSES GRANTED AT INDORE	IMPORTED INTO BOMBAY		EXPORTED BY SEA		Detail of Exports from 4th to 10th November 1857.	FOR THE SEASON 1856-57.	Chests.
		Total.	From 4th to 10th Nov. 1857.	Up to 3rd Nov. 1857.	Total.			
For 1856-57	29,582½	29,404½	28,044½	28,742½	746½	Purchased by Government	3	98
" 1857-58	2,425	1,508	440½	801½	766	Per Steamer "Chusan"	95	361
						For the Season 1857-58.		
						Per Steamer "Chusan"		361
								Total.... 439

(Errors excepted)

E. L. JENKINS,

Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Custom House, 11th November 1857.

in the Public Roads, Streets, and Thoroughfares on the Island of Bombay and Colaba, and for keeping Order therein ; made under authority of Section LXXVII. of Act XIII. of 1856, with the sanction of the Right Honorable the Governor in Council.

2. Assemblies and Religious or other Processions meeting Carriages or Horses shall immediately cease playing Country or other Music, and shall not recommence playing such Music until such Carriages or Horses shall have passed.

4. Corpses from those parts of the Town which lie to the South of the Waree Bunder, Baboola Tank, Obelisk and Grant Road, shall be conveyed by the Grant Road to the new Junction Road leading to the Bridge on Bellasis Road, and thence to the Place of Cremation and Burial recently opened out on the Flats at Byculla.

W. CRAWFORD,

Bombay Police Office, 27th October 1857.

૧. લોકોનો જમાવ હરકોઈ સાર્વજનિક રસ્તામાંથી અથવા ગલીઓમાંથી અથવા રાહદારીના ડેકાણામાંથી જરો આવરો ત્યારે તેણે પોત પોતાની અપ્પી બાથુ તરફથી ચાલવું. અને ઘોડા ગાડીઓ તથા પગે ચાલનારાં માણસોને જવા આવવાને અડચણ ન થાય માટે સદૃઢ પ્રકારના રસ્તાની અથવા ગલીની અથવા રાહદારીનાં ડેકાણાંની જગ્યા અર્ધ કરતાં વધારે રોકવી નહીં.

4

૪. વાડીબંદર તથા બામુલાનુ તલાવ તથા આબેલીસ્ક તથા ગ્રાંટ રોડના દક્ષિણ તરફના રોડેરનાં મુડાં લઈ જવાં તે ગ્રાંટ રોડ ઉપરથી નવો આડો રસ્તો ખેલાશીસ રસ્તાના પુલ પાસે નિકળે છે તે રસ્તેથી લઈ જવાં; અને ત્યાંહાંથી બાઈ બધાના મેદાંનાં મુડાં બાવલાને તથા દાઘવાને નવી જગો ફેરેલી છે ત્યાંહાં લઈ જવાં.

પોલીસનો કમીરાનર ઉલીચ્છંમ કાફડ સાહેબ
ખાહાદુરની સહી.

તારીખ ૨૮ મી માહે આક્રોળર સને ૧૮૫૭ હસવી
મુકામ મુંબઈ પોલીસ કચેરી.

१. लोकांचे जमाव कोणतेही सार्वजनिक रस्त्यातून किंवा गल्लीतून किंवा रहदारीचे ठिकाणांतून जातील येतील तेव्हा त्यांनी आप आपले डावे बाजू कडून चालावे, आंघि घोडे, वाड्या व पायी चालणारीं मनुष्ये यांस जाण्या येण्यास अडथळा न व्हावा म्हणून सदर प्रकारचे रस्त्याची किंवा गल्लीची किंवा रहदारीचे ठिकाणांची जागा निम्मेहून अधिक अडवें नये.

३. भक्ती करण्याचे कोणतेही सार्वजनिक जागी भक्ती होत असेल त्या वेळी आजुबाजूस निरर्थक गोंगाट होऊं देऊं नये; आणि भक्ती करण्याचे सदहू प्रकारचे जागेंत भक्ती होत असेल त्यावेळीं रस्त्यावरून लोकांचे जमाव जातील येतील त्याणीं वादें वाजविण्याचीं बंद करावीं आणि गोंगाट केल्यावाचून निघून जावें.

४. वाडीवंदर व वावुन्याचे तळें व ओवीलस्क व ग्रांट रोड याचे दक्षिणेकडील शहराचे भागातील मुरदे नेणें ते ग्रांट रोडावरून नवा आडवा रस्ता वेलासीस रोडाचे पुला जवळ निघतो त्या रस्त्याने न्यावे; आणि तेथून भायखळ्याचे मैदानांत मुरदे जाळण्यास व पुरण्यास नवी जागा केली आहे तेथें न्यावे.

५. कोणी मनुष्य किंवा मनुष्ये बुध्या सदहर् कांनूविरुद्ध

دھالٹال کیجا تھ توڈتال تر تے ور لھیللے سمن ۱۷۹۶
چے ۱۳ وے آکٹوبر ۷۷ وے کلماٹ ور لھیللے شیسےس
پاٹر ہوتال۔

پولیسچے کمیشنر زلیام کرافڈ ساہیو
واہادڑ یانچی سہی۔

تاریخ ۲۷ وے ماہے آکٹوبر سمن ۱۷۹۷ اسچی
م|| مہارے پولیسچی کچری۔

بموجب فصل هفتاد و هفتم اکت سیزدهم سنہ ۱۸۵۶ عیسویہ
حسب الحکم نواب مستطاب معلی القاب گورنر صاحب
بہادر در اجلاس کونسل بجہت بندوبست و انتظام مجمعی
کہ ہمارا شادی و جنازہ و امتثال اینہا از معابر عام و کوچہ
و گذر گاہاے بمبئی و قلابہ بگذرد این قواعد ساختہ
شدہ است

۱۔ اگر در ہریکی از معابر عام یا کوچہ یا گذر گاہا
جمعیتی چنانچہ سابقاً ذکر شد بگذرد باید کہ بطرف دست
چپ بکشند و پیش از نصف آنرا را تصرف نمایند تا اینکه
مانع آمد و رفت اسپہا و گاڑیا و آدمہا نباشد

۲۔ اگر از بابت مذہب یا انواع دیگر جمعیتی در راہ
باشد و گاڑی یا اسپ برسد لازم است کہ فی الفور ساز خورد را
بند کنند و تا وقتی کہ گاڑی یا اسپ از آنجا عبور نکند شروع
در نواختن نمایند

۳۔ قریب ہر معبدي اجازت دادہ نمیشود کہ در وقت
عبادت بیجا فریاد و افغان کشند و اگر وقت عبادت قریب
معبدي مجمعی بگذرد باید کہ ساز خود را بند نمودہ از آنجا
بغیر غلغلہ بگذرند

۴۔ انچہ از شہر بطرف جنوب وادی بندر و باب اللہ
تالاب و اوپلیسک روہ و گرانٹ روہ باشد باید کہ مردہ ہا
آنجا را از راہ گرانٹ روہ براہ نوساختہ کہ راہ پل بلا میس
روہ است ببرند و از آنجا بمیدان بھائی کلہ در جائیکہ بجہت
سختن و دفن نمودن بالفعل معین شدہ است ببرند

۵۔ ہرکس کہ عمدہً برخلاف قواعد مرقومہ الصدر رفتار
نماید مستحق سزائست کہ در فصل هفتاد و هفتم اکت
سیزدهم سنہ ۱۸۵۶ ع مذكور شدہ است

(صحیح)

ولیم — کرافڈ صاحب

کمشنر پولیس

پولیس آفیس بمبئی

تاریخ ۲۸ اکتوبر سنہ ۱۸۵۷ ع

بمبئی اور قلابے کے عام رستوں اور کوچوں اور گذر گاہوں پر
صحیح اور برات اور جنازہ وغیرہ اس قسم کی جمعیت
نکلنے کے بندوبست اور انتظام کے واسطے سنہ ۱۸۵۶ ع
کے تیرہویں ۱۳ اکت کی ۷۷ ویں فصل پر سے نواب
مستطاب معلی القاب گورنر صاحب بہادر در اجلاس
کونسل کے حکم بموجب یہ قاعدے بنائے ہیں

۱۔ اگر کسی عام رستے یا کوچہ یا گذر گاہ میں ایک مجمع
یا مذکور قسم کی جمعیت نکلے تو چاہئے کہ بائیں ہاتھ کی طرف

دھین اور اس راہ کی آدھی حد سے زیادہ نگہبیریں تاکہ
گھوڑوں اور گاڑیوں اور آدمیوں کی آمد و رفت کیواسطے
کسی نوع کی حرکت نہوے

۲۔ اگر ایک مجمع یا مذہب کے بابت کی یا دوسرے
کسی قسم کی جمعیت رستے سے جاتی ہو اور گاڑی یا گھوڑا
آجاوے تو چاہئے کہ اسی وقت اپنا باجا بند کریں اور جب
تک کہ وہ گاڑی یا گھوڑا وہاں سے نہ گذر جائے باجا بجانا شروع
نکریں

۳۔ کسی عبادت گاہ کے نزدیک عبادت کے وقت بیجا
شور و غل کر نیکی اجازت نہ دیجائیگی اور اگر عبادت کے وقت
کسی عبادت گاہ کے نزدیک سے مذکور قسم کی جمعیت کا گذر
ہو تو چاہئے کہ اپنا باجا بند کرے اس جگہ سے بغیر شور
مچانیک گذریں

۴۔ چاہئے کہ جو شہر کا حصہ کہ وادی بندر اور
باب اللہ کے تالاب اور اوپلیسک روہ اور گرانٹ روہ کے دکھن
کی طرف کا ہی سو وہاں کے مردے گرانٹ روہ کے رستے سے
اس نئے آڑے رستے کو لیجاویں جہاں سے بلا میس روہ کے پل
کی طرف رستہ جاتھا اور وہاں سے بھائیکل کے میدان میں
جہاں جانے اور گزرنے کی جگہ حالین بنائی گئی ہی
لیجاویں

۵۔ جو شخص جان بوجھ کر اوپر لکھے ہوئے قاعدوں
کے برخلاف کریگا تو سنہ ۱۸۵۶ ع کے تیرہویں ۱۳ اکت کی
۷۷ ویں فصل میں جو سزا تہیرائی ہی سو اسکا سزاوار
ہوگا

(صحیح)

ولیم — کرافڈ صاحب

کمشنر پولیس

پولیس آفیس بمبئی

بتاریخ ۲۸ اکتوبر سنہ ۱۸۵۷ ع

VENAYEK WASSOODOW,
Oriental Translator to Govt.

Advertisement.

TENDERS will be received by the COMMANDER
IN CHIEF of the Indian Navy for the CONVEYANCE,
to ENGLAND, of Two CASES under consignment to
the Honorable the Court of Directors.

The Dimensions and Weight of the Cases are as
follows:—

One Case, containing Chronometers.

Length 28 inches.
Breadth 20 "
Depth 19½ "
Weight 1 cwt. 0 qr. 6 lbs.

One Case, containing three Barometers.

Length 40 inches.
Breadth 8 "
Depth 7½ "
Weight 0 cwt. 1 qr. 14 lbs.

By order of the Commander in Chief I. N.,

F. G. BONE, Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 18th August 1857.

Notice.

TENDERS will be received at the Office of the Commander in Chief Indian Navy, from persons willing to supply SHIP TONNAGE for the conveyance from Mangalore to Calcutta of about six hundred and forty (640) Candies, or one hundred and sixty (160) Tons of Coir, be the same more or less.

2. The Tenders must specify the rate per ton of four (4) Candies or two thousand two hundred and forty (2,240) Pounds, and the time when the vessel will be at Mangalore to receive the Coir.

3. The Coir will be placed on board in bundles, which must be preserved entire, and be delivered at Calcutta in like good order, according to weight.

4. The Master of the vessel, or authorised Agent for the Owner at Mangalore, will be required to see the Coir weighed, and the bundles counted, and to sign the Bill of Lading, or such other document connected with the lading of the article, as the Principal Collector of Mangalore may require of him.

5. The Freight will be paid in Calcutta on the completion of the delivery of the Coir, in conformity with the terms of the Bill of Lading.

6. The Commander in Chief reserves to himself the right of rejecting any Tender without assigning cause for so doing.

By order of the Commander in Chief I. N.,
F. G. BONE,
Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 26th October 1857.

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1857 ARRIVALS.

6th Nov.	Captain Reeves, Artillery, on duty, from England.
" "	Lieutenant C. P. Barras, 20th Regt. N. I., on duty, from England.
" "	Captain J. S. Douglas, 4th Madras Cavalry, on duty, from England.
" "	Captain Cockerill, 3rd Dragoon Guards, on duty, from England.
" "	Colonel H. James, 15th Regt. N. I., on duty, from England.
" "	Captain J. A. S. Faulknor, 6th Regt. N. I., on duty, from England.
" "	Brevet Major J. S. Vacher, H. M.'s 33rd Foot, on duty, from England.
" "	Captain Cooper, 7th Royal Fusiliers, on duty, from England.
" "	Captain T. E. Gordon, H. M.'s 14th Dragoons, on duty, from England.
" "	Captain H. Maclean, 27th Regt. N. I., on duty, from England.
" "	Cadet C. C. Paul, Infantry, to join, from England.
" "	Cadet R. A. C. Hunt, Infantry, to join, from England.
" "	Cadet R. T. Crawford, Infantry, to join, from England.
" "	Cadet W. R. Trevelyan, Infantry, to join, from England.
" "	Colonel R. St. John, 25th Regt. N. I., on duty, from England.
" "	Major F. A. C. Kane, 15th Regt. N. I., on duty, from England.
" "	Lieutenant F. Rooime, 10th Regiment N. I., on duty, from England.
" "	Lieutenant E. R. Anderson, 10th Regt. N. I., on duty, from England.

6th Nov.	Lieutenant Hill, on duty, from England.
" "	Lieutenant Robison, 3rd European Regiment, on duty, from England.
" "	Lieutenant-Colonel H. W. Trevelyan, Artillery, on duty, from Woundal.
" "	Captain H. Wallace, Artillery, on duty, from Woundal.
" "	Veterinary Surgeon C. E. Barton, 1st Lancers, on duty, from Woundal.
" "	Lieutenant J. A. Ballard, Engineers, on leave, from Poona.
" "	Captain Ashburner, Acting Deputy Judge Advocate General, on duty, en route to Ahmedabad.
7th "	Captain J. G. Lightfoot, Artillery, on duty, from Kurrack.
" "	2nd Lieutenant C. E. Basevi, Artillery, on duty, from Kurrack.
" "	Captain Fenwick, Royal Engineers, on duty, from England.
" "	Captain Cumberland, Royal Engineers, on duty, from England.
" "	Lieutenant Magnay, Royal Engineers, on duty, from England.
" "	Lieutenant D. C. L. Walker, Royal Engineers, on duty, from England.
" "	Lieutenant J. B. Paterson, Royal Engineers, on duty, from England.
" "	Assistant Surgeon Browne, Royal Engineers, on duty, from England.
8th "	Lieutenant W. F. Gordon, Commissariat Department, on duty, from Persian Gulf.
" "	Lieutenant F. P. Mignon, Commissariat Department, on duty, from Persian Gulf.
" "	Lieutenant F. G. Stuart, Commissariat Department, on duty, from Persian Gulf.
" "	Lieutenant G. B. Crispin, 4th Rifles, on duty, from Persian Gulf.

1857

DEPARTURES.

4th Nov.	Lieutenant W. Waddington, 20th Regt. N. I., on duty, to Poona.
" "	Lieutenant E. L. Taverner, 20th Regt. N. I., on duty, to Poona.
" "	Veterinary Surgeon C. E. Barton, 1st Lancers, on duty, to Woundal.
5th "	Captain H. Wallace, Artillery, on duty, to Woundal.
" "	Captain C. T. Aitchison, 2nd Eur. Regt. L. I., to join, to Belgium.
6th "	Captain B. K. Finimore, Artillery, on duty, to Kurrachee.
" "	Colonel A. S. Hawkins, Native Veteran Battalion, to join, to Dapoolie.
" "	Assistant Surgeon R. Dick, Indian Navy, on duty, to Kurrachee.
7th "	Ensign F. R. Burnett, 2nd Eur. Regt. L. I., to join, to Kurrachee.
" "	Colonel A. Rowland, Artillery, on duty, to Poona.
" "	2nd Lieutenant H. Young, 4th Rifles, to rejoin, to Poona.
9th "	Captain W. W. Taylor, Land Transport Corps, on duty, to Oolwa.
" "	Cornet C. A. Moore, 2nd Cavalry, on duty, to Deesa.
10th "	Lieutenant Colonel D. M. Scobie, 26th Regt. N. I., on duty, to Australia.
" "	Captain E. Grant, 3rd Regt. N. I., on duty, to Australia.
11th "	Captain J. A. S. Faulknor, 6th Regt. N. I., to join, to Poona.

Bombay, Town Major's Office,
11th November 1857.

ADVERTISEMENT.—Notice is hereby given, that the WRECK of the Ship "JULIA," teak-built and copper-fastened, 768 tons burthen, the property of HAJEE IBRAHIM CADOO, SONS, and COMPANY, and which is now lying stranded on Kimarree Beach in Kurrachee Harbour, with all

Rigging, Tackle, Furniture, and other things that have been saved from the Wreck and taken ashore, will be put up for sale by PUBLIC AUCTION, at Kurrachee, on Thursday the 26th of November instant. The particulars and Conditions of Sale may be obtained on application either to HAJEE HAROON, the Agent of the Owners, or to Mr. WILLIAM MACGREGOR (lately the Master of the Ship), at Kurrachee, or to the Owners in Bombay, or to their Solicitors, the undersigned, at their Offices in the Fort.

POLLOCK, WALKER, & FAITHFULL.
Bombay, 5th November 1857.

NOTICE.—The Power authorising Messrs. DOSSABHOY CURSETJEE and Co. to SIGN for our Firm CEASED on 22nd instant.

GEORGE POLLEXFEN & Co.

Bombay, 23rd October 1857.

NOTICE.—Mr. ALEXANDER KNOX was admitted a PARTNER in our Firm on the 1st August last.

GEORGE POLLEXFEN & Co.

Bombay, 23rd October 1857.

INDIA AND LONDON LIFE ASSURANCE COMPANY.

THE Scales of Premiums of this Company are now greatly reduced, and the Lives of healthy persons, Civil or Military, in any part of the World, are assured at as low rates of Premium as can be taken consistently with perfect security.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of Rs. 1,000, or £100, at the Reduced Rates.

CIVILIANS.				MILITARY AND NAVAL.			
Age.	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.	
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	
18	18	20	27	24	26	32	
25	22	23	31	28	29	36	
30	25	26	34	31	32	39	
35	28	30	38	34	36	43	
40	31	33	43	37	39	47	
45	35	37	48	41	43	52	

Prospectuses and every requisite information obtained on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

Bombay Agency.
EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, New York, the West Indies, New South Wales, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are:—

On London at 6 months' sight	2s. 1½d. per Rupee.
" " 3 " " 	2s. 1¼d. "
" " 2 " " 	2s. 1½d. "
" " 1 " " 	2s. 1d. "
" " 1 day's sight	2s. 1d. "
On Scotland on demand	2s. 0½d. "
On Ireland " 	2s. 0½d. "
Circular Notes " 	2s. 0½d. "
On Paris at 3 days' sight	2s. 0½d. "

No Draft at six months' sight is granted for sums under £50. Sums under £20 are only drawn for on Demand.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government Securities negotiable in Bombay, is one-quarter per cent., and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges, and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms:—

If to be remitted through the Corporation	Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be charged of	¼ per cent.
On returning Government Paper out of safe custody	¼ per cent.
Hours of Business	10 to 4
Saturdays	10 to 1

Bombay, 11th November 1857.

At the Bombay Education Society's Press.

MACHINE RULING

To ANY PATTERN in RED, BLUE, and BLACK INKS.

. By this Process all Kinds of ACCOUNT BOOKS, LEDGERS, FAINT BLUE LINES, &c. &c. are ruled without disturbing the smooth surface of Writing Papers.

ALSO,

BOOK BINDING,

OF THE BEST QUALITY,

IN

RUSSIA, MOROCCO, AND FANCY CALF LEATHER,
As well as all other kinds of Binding.

Great care is taken in arranging the Plates, also in Lettering the Titles of Books.

MAPS SKILFULLY MOUNTED ON CLOTH.

✎ The above Branches are personally conducted and overlooked by a skilled EUROPEAN BINDER.

Now Publishing.

In Boards, Rs. 6-8; in Pliable Cover, Rs. 5-8.

SEPARATE GENERAL ORDERS

ISSUED IN THE YEAR 1856

BY

LIEUT. GENERAL SIR H. SOMERSET, K.C.B., K.H.,
COMMANDER IN CHIEF OF THE BOMBAY ARMY.

Reprinted by Permission.

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS,
AND ALL BOOKSELLERS.

Just Published.

APPENDIX No. III. to JAMESON'S CODE; price Rs. 3.

App. Nos. I. and II. also for sale, at Rs. 3 each.

Now Publishing,

At the Bombay Education Society's Press, Byculla.

THE NEW TARIFF, which came into Operation on the 5th August 1857; price 8 annas.

Ditto ditto MARATHI; price 8 annas.

Ditto ditto GUJARATHI; price 8 annas.

जकातीच्या जिनसांचें नवीन निरखपत्रक सन १८५७ चे
आगस्ट महिन्याचे ५ वे तारिखेपासून चालू असे—याचे
मराठी भाषांतराची किंमत ८ आणे.
व गुजराथी भाषांतराची किंमत ८ आणे.

Post Office Notifications.

OVERLAND MAIL.

The OVERLAND MAIL, per P. & O. Company's Steamer "BOMBAY," will be closed on TUESDAY, the 17th instant, at 2 o'clock P. M.

An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 3 P. M.

Letters for the United Kingdom, directed *via* Marseilles or *via* Southampton, may be prepaid or not, at the option of the sender.

The Inland and Steam Postage on Letters for Foreign Europe, *via* Trieste, as well as for places in the Mediterranean, Egypt, and Suez, remains unaltered: eight annas per $\frac{1}{2}$ oz., with Inland Postage, must be prepaid as heretofore.

Letters for the United Kingdom, Foreign Europe (not including France), and for places in the Mediterranean, if insufficiently paid by Stamps, will be forwarded to London *via* Southampton.

Letters for France must be sent bearing Steam Postage. Inland Postage to Bombay must be prepaid.

Letters for MAURITIUS and the CAPE OF GOOD HOPE will be sent to Aden by this opportunity.

CHINA MAIL.

Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, HONGKONG, and COCHIN, per P. & O. Company's Steamer "CADIZ," will be closed on MONDAY, the 16th instant, at 1 P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 2 P. M.

Letters and Papers for AUSTRALIA will be sent to Point de Galle by this opportunity.

SCINDE MAIL.

Post Office Packets for KURRACHEE and SCINDE, per Steamer "BOMBAY," will be closed on SATURDAY, the 14th instant, at 2 P. M.

Bombay Post Office, 11th November 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

CALCUTTA MAIL, *via* GALLE.

Mails for CALCUTTA will, in future, be despatched by the China Steamers to Point de Galle. Letters, &c. intended to be sent by this route, must be marked "Per Steamer." British Packet Postage is chargeable, four annas for a Letter not exceeding half an ounce, and nine pies per each Newspaper.

Bombay Post Office, 16th September 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships. *N.B.*—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Cadiz	P. & O. Steam Navigation Company..	16th November.....	Hongkong	Cochin, Galle, Penang, & Singapore.
Bombay	Ditto ditto ..	17th ditto	Suez	Aden.
Bombay	Bombay Steam Navigation Company.	14th ditto	Kurrachee.	
Murkaru	Messrs. Rennie, Scovell, & Co.	12th ditto	Calcutta.	
Bencoolen	" Edward Bates & Co.	20th ditto	Liverpool.	
Sarah	Ditto ditto ..	30th ditto	Ditto.	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed the evening preceeding the date of departure.

LIST OF PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DEPARTURE.	TO WHAT PORT.
Phlox	5th November	Surat.
Scindian	7th ditto	Kurrachee.
Elphinstone	9th ditto	Surat.
Chusan	10th ditto	Hongkong, &c.

Bombay Post Office, 10th November 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Time Table of the Arrival of the Overland Mail and Delivery of Letters and Newspapers.

Time at which the Steamer anchored.		Time at which the first Box was received in this Office.		Time at which the last Southampton Letter Box was received.		Time at which the last Box was received.		Time at which the Window Delivery commenced, and the Delivery Peons left the Office.		Time at which Newspapers were sent for Delivery.		Number of Boxes received.	
Month and Date.	Hour.	Date.	Hour.	Date.	Hour.	Date.	Hour.	Date.	Hour.	Date.	Hour.	Iron.	Wooden.
1857	A. M.		A. M.		A. M.		A. M.		A. M.		P. M.		
Nov. 6th	5	6th	7	6th	7-10	6th	7-20	6th	9	6th	4	48	45

Bombay Post Office, 7th November 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

NOTICE.

The following is a LIST of the DATES of intended DEPARTURE of the P. & O. Company's *MONTHLY STEAMERS* from Bombay for HONGKONG, calling at Point de Galle, Penang, and Singapore :—

On 17th November 1857. On 17th December 1857.

Due notice will be given of the time of closing of the Mails for despatch on the abovementioned dates.

Bombay Post Office, 17th June 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

The following Notification is published for general information :—

NOTIFICATION.

No. 2111.

FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT.

Under Section 67, Act No. XVII. of 1854, the Governor General in Council is pleased to pass the following Rule :—

Postage Stamp Labels, when attached to Letters and Newspapers, are to be invariably attached at the upper right hand corner on the side on which the address is written.

The observance of this Rule by the Public will obviate much inconvenience and promote despatch.

(Signed) CECIL BEADON,
Secretary to the Government of India.

Bombay Post Master General's Office, 4th November 1857.

E. IMPEY,
Post Master General.

NOTICE.

A POST OFFICE has been opened at METTOOPALLIUM (Coimbatore District), in the Ootacamund Division.

The distinguishing Number of the new Post Office is 159.

Each Post Office will make up a separate Packet for Mettoopallium.

Madras Post Master General's Office, 4th September 1857.

(Signed) R. H. WILLIAMSON,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 15th September 1857.

E. IMPEY,
Post Master General.

NOTICE.

The following POSTAL LINES in this Presidency will be open for the transmission of Bhangy Parcels from the 1st proximo :—

Southern Concan.....	From Bombay via	Campoolee to Vingorla.....	} And Stations beyond in the Madras Presidency.
Southern Muratha Country	Ditto	Poona to Dharwar	
Ditto	Ditto	Poona to Beejapore and Danoor.....	
Deccan	Ditto	Poona to Sholapore	
Khanderish and Malwa....	Ditto	Wassind to Dhoolia and Mhow only.	

For Kurrachee and Surat, Bhangies will be received and sent by Sea.
To avoid disappointment, it is intimated that these Lines are chiefly under Contract, and that a limited weight can only be conveyed daily.

Bombay Post Master General's Office, 28th October 1857.

E. IMPEY,
Post Master General.

NOTICE.

Letters forwarded by the EXPRESS TO CALCUTTA, on the arrival of the Overland Mails, will be charged with an Extra Postage of One Rupee, when the weight of each Letter does not exceed $\frac{1}{2}$ a Tola ; and Two Rupees when the weight does not exceed 1 Tola.

No Firm, or private individual, will be allowed to send more than 2 Tolas weight of Letters.

Each Letter must be superscribed "Overland Express."

Bombay Post Office, 12th May 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

NOTICE.

OVERLAND LETTERS posted in England for despatch to CALCUTTA, by the EXPRESS sent on the arrival of each Overland Mail, ought to be enclosed in coloured Envelopes, and superscribed "Per Express."

Bombay Post Office, 27th October 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

NOTICE.

It is hereby notified, for general information, that a POST OFFICE has been opened at NAGOTNA, in the Southern Konkun Division.

The distinguishing Number of the new Post Office is 141.

Separate Packets to be made up for Nagotna by Post Offices to the south of it. Post Offices to the north and north-west of Bombay are directed to send their Letters, &c. for Nagotna to Nassick in a Sorted Packet.

Bombay Post Master General's Camp, 28th July 1857.

E. IMPEY,
Post Master General.

NOTICE

Is hereby given, that a POST OFFICE has been opened at PENN, in the Southern Konkun Division.

The distinguishing Number of the new Post Office is 142.

Each Post Office to the southward will make up a separate Packet for Penn. From the north and east they should be addressed to Poona or Campoollee.

Bombay Post Master General's Office, 17th August 1857.

E. IMPEY,
Post Master General.

NOTICE

Is hereby given, that the POST OFFICE at CATAGUL, in North Canara, has been re-opened.

(Signed) R. H. WILLIAMSON,
Post Master General, Madras.

Bombay Post Master General's Camp, 31st July 1857.

E. IMPEY,
Post Master General.

NOTICE.

Parties to whom Bhangy Parcels are delivered from this Office are requested to sign their names, or initials, and insert the time of receipt, in a Book which will be presented for that purpose by the Delivery Peon. A strict observance of this rule by the Public will aid the Postal Authorities in any inquiries that may become necessary, owing to the non-delivery, or delay in the delivery, of Parcels.

Bombay Post Office, 18th June 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

NOTICE.

It is hereby notified for general information, that the Postage on NEWSPAPERS for despatch *via* MARSEILLES must be paid by means of Stamps.

There being no Stamp of the value of One Penny, the SOUTHAMPTON Postage on Newspapers must be paid in Cash.

Bombay Post Master General's Office, 14th September 1857.

E. IMPEY,
Post Master General.

NOTICE.

Letters, &c. which arrive by Sea between the hours of 1 and 5 p. m. will, in future, be delivered on application at the Delivery Window. No Letters, &c. are sent out after the Third Delivery, which leaves the Post Office about 12 o'clock daily.

Bombay Post Office, 2nd October 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

NOTICE.

Notice is hereby given, that after the 1st July next, Prepaid LETTERS addressed to Great Britain can be REGISTERED in India on payment of a fee of Four Annas. The Registration Rules in force in India will apply also to Letters for Great Britain, which may be registered according to this Notice.

Only Prepaid Letters can be registered.

H. B. RIDDELL,

Calcutta, the 20th June 1857.

Director General of the Post Office in India.

NOTICE.

ONE ANNA STAMPED ENVELOPES are for SALE at this Office.

W. BLOWERS,

Bombay Post Office, 18th February 1857.

Deputy Post Master General.

NOTICE.

The attention of the Public is requested to Section XVII., which is subjoined, of the Post Office Rules :—

"Section XVII.—The Delivery Peons are prohibited from going out of their usual course to deliver Letters, Papers, or Parcels, and from delivering them *without immediate payment of the exact amount of Postage*, and they are not bound to give change. Should they be subject to detention, they are not to deliver the Letters, Papers, or Parcels, but to return them in the evening to the Post Office, for delivery the following day."

It has frequently happened, when Delivery Peons ask for Postage, that they are detained (whilst the party is reading the Letters), abused, threatened, and sometimes ill-treated. The Public are requested to pay immediately whatever Postage may be demanded, and if they have doubts, to refer to this Office, giving, at the same time, the number of the Peon to whom the money was paid. Their complaints shall receive prompt attention.

W. BLOWERS,

Bombay Post Office, 19th June 1857.

Deputy Post Master General.

NOTICE.

The following Extract from the Director General's Postal Notice of 7th November 1855 is published for general information :—

"II. A Separate Instruction will be required for every CHANGE OF ADDRESS, and no Instruction will be attended to for more than three months after its receipt."

2. Many parties, heedless of the extra labour imposed upon the Post Office, will not take the trouble of intimating their Change of Residence to their Correspondents and Agents, and thus leave their Letters and Papers to be Re-directed in this Office for months after they have changed their place of abode. The rule laid down by the Director General will be strictly followed in future.

3. Letters Re-directed in this Office will be charged with *Forward Postage*, and Letters addressed to the interior, but stopped in transit, for delivery in Bombay, will be taxed as Re-directed Letters.

W. BLOWERS,

Bombay Post Office, 20th July 1857.

Deputy Post Master General.

NOTIFICATION.

FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT,

The 31st August 1857.

No. 1712.

The Right Honorable the Governor General in Council is pleased to direct the following addition to be made to the List No. 2, published under date the 29th September 1854, of parties authorised to send, by Post, without actual payment of Postage, all Letters, Packets, or Parcels, *bonâ fide* and exclusively on the Public Service.

List No. 2.

Sudder Ameens at detached Stations To all Judicial Authorities.

(Signed) C. BEADON,
Secretary to the Government of India.

E. IMPEY,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 16th September 1857.

ACT No. XXVIII. of 1857.—Guzerathee.

સન ૧૮૫૭ નો આક્ટ ૨૮ સો.

ઈન્ડિયાની લેજિસલેટિવ કૌન્સિલે ઠરાવ્યો તે, ગવર્નર જનરલે સન ૧૮૫૭ ના સેપ્ટેમ્બર મહિનાની ૧૧ મી તારીખે મંજૂર કયો.

હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી મુલકમાં લાવવાવાવત, તથા કરવાવાવત, તથા વેચવાવાવત, અને તે રાખવાના અથવા વાપરવાના હકવાવત નિયમ ઠરાવવાવાવતનો આક્ટ.

હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી મુલકમાં લાવવાવાવત, તથા કરવાવાવત, તથા વેચવાવાવત, અને તે રાખવાના અથવા વાપરવાના હકવાવત નિયમ ઠરાવવા યોગ્ય છે; વાસ્તે હેઠલ લખ્યાપ્રમાણે ઠરાવ્યું છે:—

૧. ઈન્ડિયાના ગવર્નર જનરલ ઇન્ કૌન્સિલ, અથવા હર કોઈ પ્રેસિડેન્સીનો, અથવા જગાનો રાજ્ય-કારભાર ચલાવનારી સરકારના હુકમઁપરથી આ કલમના ઠરાવ જે પ્રાંતને, અથવા જગાને લાગૂ કન્યા હોય ત્યાંનાં સર્વ માંણસોએ હુકમમાં લખેલી મુદતમાં, અથવા મુદત લખી નહીં હોય તો પ્રાંતમાં, અથવા જગામાં હુકમ પ્રસિદ્ધ થયાની તારીખથી એક અઠવાડિયામાં હેઠલ લખેલી વાતની લખેલી સુચના માજિસ્ટ્રેટને, અથવા રાજ્ય કારભાર ચલાવનારી સરકારે નેમેલા વિજા અંમલદારને આપવી: એટલે પોતાના કવજામાં, અથવા પોતાની જગામાં પોતાની પદરનાં માંણસોના, અથવા ચાકરોના કવજામાં અમિયાસ્તો, અથવા સંગીન, અથવા તરવાર, અથવા ખાલો, અથવા ખાલાનું ફલ, અથવા સદહૂં હુકમમાં લખેલું વિજું મારક હથિયાર હોય તેવાવત લખેલી સુચના આપવી; અને સદહૂં પ્રકારનાં હથિયારો હવેપછી હર કોઈ વચ્ચે પોતાના કવજામાં આવે, અથવા સદહૂં પ્રકારનાં પોતાની પદરનાં માંણસોના, અથવા ચાકરોના કવજામાં આવે તેવાવત પળ લખેલી સુચના તાવડતોવ આપવી. સદહૂં પ્રમાણે કવજામાં હથિયારો હોય તેની સંખ્યા, તથા વર્ણન સુચનામાં લખવું. અને પદરનાં માંણસોના, અથવા ચાકરોના કવજામાં હથિયારો હોય ત્યારે તે પદરનાં માંણસોનાં અથવા ચાકરોનાં નામો અને તેઓને શાં શાં કામઁપર રાખ્યા છે તે કામો પળ તે સુચનામાં લખવાં.

જે જગાને આ કલમ લાગૂ કરે તે જગાએ હથિયારો કવજામાં હોય તેની લખેલી સુચના માજિસ્ટ્રેટને આપવી.

સુચનામાં શું લખવું.

૨. સદહૂં પ્રકારની સુચના આપવાની કોઈ માંણસ જાણી જોઈને ગફલત કરશે તેનીઁપર માજિસ્ટ્રેટની આગલ ગુન્હો સાબિત થશે તો તે પાંચસેં રૂપિયા સુધી દંડને પાત્ર થશે. અને સદહૂં પ્રકારનાં માંણસના કવજામાં હથિયારો હોય તે સઘઠાં પકડવાં, અને ગુન્હો ઠરાવનાર માજિસ્ટ્રેટ હુકમ કરે તો તે સઘઠાં સરકાર દાખલ કરવાં; અને હથિયારો વાવત સુચના આપવામાં તેણે સદહૂં પ્રમાણે ગફલત કરી હોય તે હથિયારો તેનાં જાનની કામસારૂ જોડલાં જોઈયે વેકતીં વત્તાં છે એવું લાગે તો તે માંણસ ઘનાંમાં ઘનાં વે વર્ષસુધી સક્ત મજૂરી સાથે, અથવા સક્ત મજૂરી વગર કેદની સજાને, તથા પાંચ હજાર રૂપિયાસુધી દંડને પાત્ર થશે. અને સદહૂં પ્રકારનાં માંણસના કવજામાં, અથવા તેની જગામાં હથિયારો, અથવા કંઈ યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા લશ્કરી સામન જડે તે સરકાર દાખલ કરવું.

સુચના આપવાની જાણી જોઈને ગફલત કરશે તો શિક્ષા થશે.

૩. જે માંણસોના કવજામાં હથિયારો હોય તેઓનાં નામની, અને સદહૂં પ્રકારનાં હથિયારોની સંખ્યાની, તથા વર્ણનની યાદ માજિસ્ટ્રેટે સદહૂં પ્રકારની સુચનાઁપરથી તૈયાર કરાવવી; અને સદહૂં પ્રકારની સુચના આપનાર માંણસ સુચનાની તારીખનો, તથા તેમાં લખેલાં હથિયારોની સંખ્યાનો, તથા વર્ણનનો દાખલો માગે તો માજિસ્ટ્રેટે આપવો.

યાદ તૈયાર કરવી, અને દાખલો માગે તો આપવા.

૪. સદહૂં પ્રકારનાં હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી ફલાંણા માંણસના કવજામાં રહેશે તો સાર્વજનીક

હથિયારો, તથા

યુદ્ધ સામગ્રી માજિ-
સ્ટ્રેટ પકડીને અટ-
કાવી રાખવી.

જે જગાને આ
કલમ લાગુ કરે તે
જગાએ માજિસ્ટ્રેટની,
અથવા જેને અધિકાર
હોય તે અંમલદારની
પરવાનગી વગર હથિ-
યાર બાંધીને માંગસો
જશે તેઓનાં હથિ-
યારો કેટલે એક પ્રસંગે
લેવાનો અધિકાર છે.
હથિયારો લેવાનો
અધિકાર કયા કયા
અંમલદાર વગેરેને છે.
મુસાફર લોકોને
હથિયારો લઈ જવા
દેવાના પરવાના.

સ્વસ્થતાને હરકત પોહોંચશે એવું સરકારની, અથવા માજિસ્ટ્રેટની નજરમાં આવે તો તે હથિયારો, અથવા યુદ્ધ
સામગ્રી પકડીને જરૂર દેખાય તેટલી મુદત સુધી બંદોબસ્તમાં રાખવાને માજિસ્ટ્રેટ મુખત્યાર છે.

૫. ઇન્ડિયાના ગવર્નર જનરલ ઇન્ કૌન્સિલના હુકમ ઉપરથી, અથવા હર કોઈ પ્રેસિડેન્સીના, અથવા
જગાનો રાજ્ય કારભાર ચલાવનારી સરકારના હુકમ ઉપરથી આ કલમના ઠરાવ જે પ્રાંતને, અથવા જગાને
લાગુ કરશે તે પ્રાંતમાં, અથવા જગામાં સદહૂં પ્રકારનું કંઈ હથિયાર બાંધીને કોઈ માંગસ કરશે, અને
હથિયાર બાંધીને ફરવાનો મ્હને પરવાનો મળ્યો છે, અથવા સદહૂં ઠરાવ મ્હને લાગુ નથી એવું સરકારે ઠરાવ્યું
છે એવો માજિસ્ટ્રેટનો દાખલો, અથવા સદહૂં પ્રકારના પરવાના આપવાનો અધિકાર સરકારે જે વિજા અંમલ-
દારને આપ્યો હોય તેનો દાખલો તે હાજર નહીં કરશે, અથવા સદહૂં ઠરાવ મ્હને વિજા કારણથી લાગુ
નથી એવું વાજવી પ્રમાણ નહીં દેખાડશે, અને હથિયારો બાંધીને તેને ફરવા દિધાથી સાર્વજનિક સ્વસ્થતાને
હરકત થશે એવું માજિસ્ટ્રેટની; અથવા ડેપુટી માજિસ્ટ્રેટની; અથવા માજિસ્ટ્રેટના આસિસ્ટન્ટની; અથવા
રાણીની, અથવા ઈસ્ટ ઇન્ડિયા કંપનીની ચાકરીમાંહેના હર કોઈ યુરોપિયન સનદી અંમલદારની; અથવા
સરકારના હુકમ ઉપરથી કરેલી “વ્હાલેંટીયર કોર” એવા પ્રકારની પલટણ માહેનું કોઈ માંગસ કામગીરી ઉપર હોય
તેની; અથવા કોઈ પોલીસ અંમલદારની નજરમાં આવે તો તે માંગસની પાસેથી હથિયારો લેવાને તે અધિકારી
મુખત્યાર છે. પણ એવું ઠરાવ્યું છે કે કોઈ માંગસ જે પ્રાંતમાં, અથવા જગામાં રહેતો હોય, અથવા હોય
તે પ્રાંતના, અથવા જગાના માજિસ્ટ્રેટની નજરમાં તે માંગસનાં ખાનગી કામસારૂ વાજવી રીતે ફલાંણાં ફલાંણાં
હથિયારો જરૂર જોઈયે એવું આવતું હોય તે હથિયારો મુસાફરીમાં સાથે લેઈ જવાનો તે માજિસ્ટ્રેટનો
પરવાનો તે માંગસની પાસે હોય અને પરવાના વાઢાનું નામ, તથા તેનું ઠામ ઠેકાણું, અને જે રસ્તે જવાનો
તેનો ઇરાદો હોય તે રસ્તો, તથા મુસાફરીને સુમારે કેટલી મુદત લાગશે તે, તથા જે હથિયારો લેઈ જવાની
પરવાનગી મળી હોય તે હથિયારો દાખલામાં લખાવીને સદહૂં માજિસ્ટ્રેટની પાસેથી દાખલો લેશે તો તેવાં
લખેલા સર્વ પ્રાંતના, અથવા જગાના માજિસ્ટ્રેટ હથિયારો બાંધીને જવા દેવાનાવત પરવાનગી આપી હોત તો, તે
જે પ્રમાણે ચાલતે તે પ્રમાણે સદહૂં દાખલો ચાલશે એવું સમજવું.

અપવાદ.

૬. ઉપરના ઠરાવ હેઠળ લખેલાંને લાગુ નથી એવું સમજવું:

અંમલદાર, તથા
સિપાઈ, તથા ખલાસી.

૧. રાણીની, અથવા ઈસ્ટ ઇન્ડિયા કંપની લક્કરી, અથવા આરમરી ચાકરીમાંહેના અંમલદાર
તથા સિપાઈ, તથા ખલાસીએ સરકારની ચાકરી સારૂ હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી
રાખી હોય તે બાબત તેઓને લાગુ નથી.

“વ્હાલેંટીયર.”

૨. “વ્હાલેંટીયર કોર” એવા પ્રકારની પલટણમાંનાં માંગસોએ સદહૂં પ્રકારનાં હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી
રાખી હોય તે બાબત તેઓને લાગુ નથી.

પોલીસ અંમલદાર
તથા મુલકી અંમલ-
દાર.

૩. પોલીસ અંમલદારોને, તથા મુલકી અંમલદારોને, તથા વિજાં માંગસોને સરકારની ચાકરી સારૂ
સરકારે હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી આપી હોય તે બાબત; અથવા સરકારના હુકમથી
સરકારની ચાકરી સારૂ તેઓએ પોતે હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી લીધી હોય તે બાબત
તેઓને લાગુ નથી.

વિજાં માંગસો.

૪. સદહૂં પ્રકારના ઠરાવ ફલાંણાં ફલાંણાં માંગસને લાગુ કરવા નહીં એવું સરકારની નજરમાં
આવે તે માંગસોને લાગુ નથી.

વાંઠાંણ ઉપરની યુદ્ધ
સામગ્રીને ઠરાવ લાગુ
નથી.

કોઈ વાંઠાંણનાં, અથવા જાહાજનાં હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી વાજવી રીતે સુમારે જેટલી જરૂર
જોઈયે તે કરતાં વધી નહીં હોય તો તેને પણ સદહૂં ઠરાવ લાગુ નથી એવું સમજવું.

પરવાના વગર અથવા
પરવાનાની સરતો
વિરુદ્ધ હથિયારો
અથવા યુદ્ધ સામગ્રી
કરશે, અથવા તેનો
વેપાર કરશે તો સજા
થશે.

૭. આ આવડતમાં પાછળ કહેલા પ્રકારના કંઈ હથિયારો પરવાના વગર, અથવા પરવાનાની સરત
વિરુદ્ધ કોઈ માંગસ કરશે, અથવા દુરસ્ત કરશે, અથવા વેચશે, અથવા રાખશે, અથવા વેચવાને માંડી
મુકશે, અથવા તોટોઓ, અથવા વંધૂકનો દારૂ, અથવા વિજી યુદ્ધ સામગ્રી કરશે, અથવા વેચશે, અથવા
રાખશે, અથવા વેચવાને માંડી મુકશે તેની ઉપર માજિસ્ટ્રેટની આગળ ગુન્હો સાબીત થશે તો તેણે જે કિંમતે
હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી વેચી હોય તે કિંમતની વમળી રકમ સિવાય વિજા પાંચસે રૂપિયા સુધી
દંડને તે પાત્ર થશે. અને ગુન્હેગારના સર્વ હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી સરકાર દાખલ કરવાનો ઠરાવ
ગુન્હો ઠરાવનાર માજિસ્ટ્રેટ કરશે તો તે હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી સરકાર દાખલ થશે.

૮. તોટીઓ કરવાના, અથવા તેઓનો વેપાર કરવાના પરવાના ગવર્નર જનરલ ઇન્ કૌંસિલે, અથવા રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકારે આપવા; અથવા સદર્હૂ પ્રકારના પરવાના આપવાનો અધિકાર જે અંમલદારને ગવર્નર જનરલ ઇન્ કૌંસિલે, અથવા રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકારે સંસ્પૃશ કરીને આપ્યો હોય તે અંમલદારે આપવા. તોટીઓ વગર વિજાં હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી કરવાના, અથવા તેનો વેપાર કરવાના પરવાના આપવાનો અધિકાર માજિસ્ટ્રેટને છે. અને સદર્હૂ પ્રકારના પરવાના આપવાનો અસ્વીકાર જે અંમલદારને ગવર્નર જનરલ ઇન્ કૌંસિલે, અથવા રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકારે આપ્યો હોય તેને પળ છે.

પરવાના કોળે આપવા.

૯. હથિયારો, અથવા તોટીઓ, અથવા વિજી યુદ્ધ સામગ્રી કરવાનો, અથવા તેનો વેપાર કરવાનો પરવાનો જે માંગસને મળ્યો હોય તેણે એક ચોપડો રાખીને તેમાં વેપારનો માલ વચ્ચે વચ્ચે પોતાના કબજામાં, અથવા તાવામાં આવે તેનો હિસાબ દાખલ કરવો; અને પોતે વેચેલાં હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી જે માંગસ ખરીદ કરે તેનું નામ, તથા ઠામ ઠેકાણું, અને સદર્હૂ પ્રકારનાં હથિયારોનો, તથા યુદ્ધ સામગ્રીનો પ્રકાર, તથા વર્ણન, તથા તે કેટલાં હતાં તે તે ચોપડામાં દાખલ કરવા. સદર્હૂ પ્રકારનો ચોપડો માજિસ્ટ્રેટને, અથવા જેને યોગ્ય રીતે અધિકાર મળેલો હોય તે અંમલદારને જોવા દેવા સારું ડાહ્યો રાખવો. અને તેમાં લખેલા સ્પષ્ટ મજકૂરની નકલો લેવાને સદર્હૂ અંમલદાર મુખ્યત્વે છે. સદર્હૂ પ્રકારનો કોઈ માંગસ સદર્હૂ પ્રકારનો ચોપડો વગર રાખશે નહીં, અથવા રાખવાને ચૂકશે, અથવા આ કલમ પ્રમાણે તેમાં જે મજકૂર દાખલ કરવો જોઈયે તે તેમાં દાખલ કરશે નહીં, અથવા દાખલ કરવાને ચૂકશે, અથવા સદર્હૂ પ્રકારનો ચોપડો જોવા દેવાની મના કરશે, અથવા હરકત કરશે, અથવા તેમાં સ્પષ્ટ મજકૂર દાખલ કરશે તે ગુન્હો તેની ઉપર માજિસ્ટ્રેટની આગળ ગણિત થશે તો જે હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી વેચી હોય, તે વાત સદર્હૂ ચોપડામાં તેણે મજકૂર દાખલ કર્યો નહીં હોય, અથવા સ્પષ્ટ દાખલ કર્યો હોય તે હથિયારોનો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રીની કિંમતની વમણી રકમ સિવાય વધી વિજા પાંચસેં રૂપિયા સુધી દંડને તે પાત્ર થશે; અને તે ગુન્હેગારને હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી કરવાનો, અથવા તેનો વેપાર કરવાનો પરવાનો મળેલો હોય તે રદ કરવાનો ઠરાવ ગુન્હો ઠરાવનાર માજિસ્ટ્રેટ કરશે તો, તેનો તે પરવાનો પળ રદ થશે.

જેને પરવાનો મળ્યો હોય તે કારખાના-વાળા અથવા વેપારી-એ વેપારના માલનો હિસાબ, તથા ખરીદ-દારોનાં નામો વગેરે ચોપડામાં દાખલ કરવાં.

ચોપડો જોવા દેવા વાત.

૧૦. હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી કરવાનો, અથવા તેનો વેપાર કરવાનો પરવાનો જેને મળ્યો હોય તે માંગસ જે જગાએ હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી કરતો હોય, અથવા રાખતો હોય તે જગાએ તેનો માલ જોવાસારું ગમે તે વચ્ચે જવાને માજિસ્ટ્રેટ, અથવા સરકારે જે અંમલદારને અધિકાર આપ્યો હોય તે અંમલદાર મુખ્યત્વે છે. અને સદર્હૂ પ્રકારનો કારખાનાવાળો, અથવા વેપારી પોતાના માલનો કંઈ ભાગ સદર્હૂ પ્રકારના માજિસ્ટ્રેટથી, અથવા વિજા અંમલદારથી જાણી જોઈને સંતાડશે, અથવા માલ જાહો રાખ્યો હોય તે ઠેકાણું દેખાડવાની જાણી જોઈને ના કેહેશે તો, તેની ઉપર માજિસ્ટ્રેટની આગળ ગુન્હો સાબિત થયા પછી તે પાંચસેં રૂપિયા સુધી દંડને પાત્ર થશે. અને સદર્હૂ પ્રકારનાં માંગસનો સવળો માલ પકડીને સરકાર દાખલ કરવાનો ઠરાવ ગુન્હો ઠરાવનાર માજિસ્ટ્રેટ કરશે તો, તે સવળો માલ સરકાર દાખલ થશે.

વેપારીઓનાં ઠેકાણાં જોવાનો અધિકાર માજિસ્ટ્રેટને, અથવા વિજા અંમલદારને છે.

૧૧. આ આક્ટની ૮ મી કલમના ઠરાવ પ્રમાણે પરવાના આપવા તે, જરૂર દેખાય તેવી સરતોથી આપવા. અને તે આપવાનો જે માંગસને, અથવા માંગસને અધિકાર હોય તે માંગસ, અથવા માંગસો તે પરવાના રદ કરવાને, અથવા મોકુફ કરવાને મુખ્યત્વે છે.

હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી કરવાનો, અથવા તેનો વેપાર કરવાનો પરવાનો રદ કરવા વાત.

૧૨. ગવર્નર જનરલ ઇન્ કૌંસિલના, અથવા રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકારના પરવાના વગર ઈસ્ટ ઇન્ડિયા કંપની સરકારના કબજા માંહેના, તથા તાવા માંહેના મુલકના કોઈ ભાગમાં હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અને ગંધક, અથવા સૂરોશ્વર જલમાં, અથવા સુક્રીને રસ્તે લાવવો નહીં.

હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી, તથા ગંધક વગેરે પરવાના વગર આ દેશમાં લાવવો નહીં.

૧૩. કોઈ માંગસ સદર્હૂ પ્રકારના પરવાના વગર કંઈ હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા ગંધક, અથવા સૂરોશ્વર જલમાં, અથવા સુક્રીને રસ્તે સદર્હૂ મુલકના કોઈ ભાગમાં લાવશે, અથવા લાવવાનો યત્ન કરશે; અથવા સદર્હૂ પ્રમાણે લાવવાને, અથવા લાવવાના યત્નનાં કામમાં મદત કરશે, અથવા સહાય કરશે; અથવા સદર્હૂ પ્રકારના પરવાના વગર આગેલાં હથિયાર, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા ગંધક, અથવા

પરવાના વગર દેશમાં લાવશે તો શિક્ષા થશે.

સૂરોચાર જાણી જોઈને સંતાડશે, અથવા સંતાડવાને મદત કરશે તો, તેની ઉપર માજિસ્ટ્રેટની આગળ ગુન્હો સાબિત થયાપછી તે ઘનામાં ઘનાં વે વર્પસુધી સકત મજૂરી સાથે, અથવા સકત મજૂરી વગર કેદની સજાને, તથા એક હજાર રૂપિયાસુધી દંડને પાત્ર થશે. અને સદર્હૂ પ્રમાણે આપેલી જનસો સરકાર દાખલ કરવાનો ઠરાવ ગુન્હો ઠરાવનાર માજિસ્ટ્રેટ કરશે તો, તે જનસો સરકાર દાખલ થશે.

ખાનગી કામ સારૂ હથિયારો, તથા યુદ્ધ-સામગ્રી આ દેશમાં લાવવા બાબત.

૧૪. ખાનગી કામ સારૂ હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી વાજવી રિતે જોઈયે તેટલી આ દેશમાં લાવે તો તેને ઉપરની છેલ્લી વે કલમોના ઠરાવ લાગૂ છે એવું સમજવું નહીં. પણ જકાતના ફેલેક્ટરને જરૂર દેખાય તો સરકારનો હુકમ આવે ત્યાંહાંસુધી સદર્હૂ પ્રકારની હરકંઈ જનસો ગમે તે વખતે અટકાવી રાખવાને તે મુખત્યાર છે. આ આક્ટ પ્રમાણે હથિયારોનાવત સુચના આપવી જોઈયે તે આપવાની જરૂર નથી એવું આ કલમના કોઈ ઠરાવ ઉપરથી થાય છે એવું સમજવું નહીં.

હથિયારો, તથા યુદ્ધ સામગ્રી, તથા લશ્કરી સામન વગેરે મોકલવાની મના કરવાને સરકાર મુખત્યાર છે.

૧૫. હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા લશ્કરી સામન, અથવા ગંધક, અથવા સૂરોચાર, અથવા ફલાંગા પ્રકારનાં હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા લશ્કરી સામન હિંદુસ્થાનના એક ભાગમાંથી વિજા ભાગમાં મોકલવું નહીં, અથવા હુકમમાં લખેલી ફલાંગી દિશાએ મોકલવું નહીં; અથવા હુકમમાં નિયમ, તથા સરતો લખી હોય તે સિવાય વિજી રિતે મોકલવું નહીં, એવી મના હુકમ કરમાવીને કરવાને ગવરનર જનરલ ઇન્ કૌન્સિલ મુખત્યાર છે; અને તેજ પ્રમાણે હરકોઈ પ્રેસિડેન્સીનો, અથવા જગાનો રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકાર પણ પોતાના તાવામાંના મુલકમાં મુખત્યાર છે.

મના કન્યાપછી મોકલશે તો સજા થશે.

૧૬. કોઈ માંગસ સદર્હૂ પ્રકારના હુકમ વિરુદ્ધ, અથવા તેમાં લખેલા નિયમ, તથા સરતવિરુદ્ધ કંઈ હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા લશ્કરી સામન, અથવા ગંધક, અથવા સૂરોચાર મોકલશે, અથવા મોકલાવશે, અથવા મોકલાવવાનો યત્ન કરશે, અથવા મોકલાવવાનાં કામમાં મદત કરશે તો તેની ઉપર માજિસ્ટ્રેટની આગળ ગુન્હો સાબિત થયા પછી તે પાંચસે રૂપિયાસુધી દંડને પાત્ર થશે; અને જે જનસો મોકલી હોય, અથવા મોકલવાનો યત્ન કયો હોય તે જનસો સરકાર દાખલ થશે. કોઈ માંગસ સદર્હૂ પ્રકારનાં હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા લશ્કરી સામન, અથવા, ગંધક, અથવા સૂરોચાર ચોરીથી, અથવા વિજી યુક્તિથી મોકલશે, અથવા મોકલાવશે, અથવા મોકલાવનાં, અથવા મોકલાવવાનો યત્ન કરશે તેની ઉપર તે ગુન્હો સાબિત થશે તો તેને આ કલમમાં કહેલી શિક્ષા થશે તે સિવાય તે ઘનામાં ઘનાં વે વર્પસુધી સકત મજૂરી સાથે, અથવા સકત મજૂરી વગર કેદની શિક્ષાને પાત્ર થશે.

શક્ર આવે તેવી રિતે હથિયારો વગેરે લઈ જનારાં માંગસોને વારંટ વગર પકડવાં.

૧૭. સાર્વજનિક સ્વસ્થતાને હરકત થાય એવાં કંઈ કાયદાવિરુદ્ધ કામ સારૂ વાપરવાના ઇરાદાથી, અથવા ઉપયોગી પડવાના ઇરાદાથી હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા લશ્કરી સામન, અથવા ગંધક, અથવા સૂરોચાર લઈ જાય છે એવી શક્ર આવવાનો વાજવી સબબ હોય એવી તહે, અથવા રિતે હથિયારો વગેરે લઈ જતાં કોઈ માંગસ માલમ પડે તો, તે માંગસને વારંટ વગર પકડીને તેનો કાયદા પ્રમાણે ઇનસાફ થવા સારૂ કેદમાં અટકાવી રાખવાને આ આક્ટની ૫ મી કલમમાં કહેલા સરકારી અંમલદાર, અથવા વિજું માંગસ મુખત્યાર છે. જે માંગસ માજિસ્ટ્રેટ, અથવા ડેપ્યુટી માજિસ્ટ્રેટ, અથવા માજિસ્ટ્રેટનો આસિસ્ટન્ટ, અથવા પોલીસ અંમલદાર ન હોય તે માંગસ કોઈને પકડે તો, તેણે તેને જેમ વને તેમ જલદીથી પોલીસ અંમલદારને સ્વાધીન કરવો. આ આવડના ઠરાવ પ્રમાણે પોલીસ અંમલદારે પકડેલાં, અથવા તેને સ્વાધીન કરેલાં સર્વ માંગસો માજિસ્ટ્રેટની પાસે, અથવા સદર્હૂ પ્રકારના ગુન્હા વાબત શિક્ષા કરવાનો, અથવા ઇનસાફ થવા સારૂ સોંપવાનો અધિકાર કાયદા પ્રમાણે જે વિજા અંમલદારને હોય તેની પાસે મોકલવા.

માજિસ્ટ્રેટ વગેરે સિવાય વિજા પકડે તો કેમ કરવું.

ગંધક વેચવાની મના કરવાને સરકાર મુખત્યાર છે. શિક્ષા.

૧૮. ગવરનર જનરલ ઇન્ કૌન્સિલને, અથવા રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકારને જરૂર દેખાય ત્યારે ગંધક વેચવાની મનાઈ કરવાવાબત તેમણે હુકમ કરવો; અને કોઈ માંગસ તે હુકમ વિરુદ્ધ ગંધક વેચશે તેની ઉપર માજિસ્ટ્રેટની આગળ ગુન્હો સાબિત થશે તો, તે પાંચસે રૂપિયાસુધી દંડને પાત્ર થશે; અને તે માંગસનો ગંધક સરકાર દાખલ કરવાનું ગુન્હો ઠરાવનાર માજિસ્ટ્રેટ ઠરાવશે તો, તેનો સઘડો ગંધક સરકાર દાખલ થશે.

સરકારે ગંધક જમ કરીને અટકાવી રાખવા બાબત.

૧૯. કોઈ માંગસના કવજામાં ગંધક હોય તે ગમે તે વખતે જમ કરીને સાર્વજનિક સ્વસ્થતા સારૂ પોતાને જરૂર દેખાય તેટલી મુદતસુધી અટકાવી રાખવાનો અધિકાર ગવરનર જનરલ ઇન્ કૌન્સિલને, અથવા રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકારને છે.

૨૦. ઓસેડનેસારુ જેટલા ગંધકની વાજબી રીતે જરૂર હોય તેટલો રાખ્યો હોય, અથવા વેચ્યો હોય તેને ઉપરની છેલી વેડ કલમોના ઠરાવ લાગુ છે એવું સમજવું નહીં.

અપવાદ.

૨૧. પોતાને જે સરતોની જરૂર દેખાય તે સરતો પ્રમાણે ૧૮ મી, તથા ૧૯ મી કલમના ઠરાવ ફલાણાં માંણસને લાગુ નથી એવું ઠરાવવાને સરકાર મુલત્યાર છે.

૧૮ મી, તથા ૧૯ મી કલમના ઠરાવ ફલાણાં ફલાણાં માં-
ણસને લાગુ નથી એવું
ઠરાવવાને સરકાર
મુલત્યાર છે.

૨૨. જ્ઞાનગી કામસારુ જેટલી યુદ્ધ સામગ્રીની, અથવા વિજાં લશ્કરી સામનની, અથવા ગંધકની વાજબી રીતે જરૂર હોય તે કર્તા વત્તી યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા વિજાં લશ્કરી સામન, અથવા ગંધક કોઈ માંણસના કબજામાં હોય તેણે તે વાવત માજિસ્ટ્રેટને, અથવા સરકારે જે વિજાં અંમલદારને ઠરાવ્યો હોય તેને સુચના આપવી, એવો હુકમ કરવાને સરકાર મુલત્યાર છે; અને કોઈ માંણસ સદહૂં પ્રકારની સુચના આપવાની જાણી જોઈને ગફલત કરશે તો, તેની ઉપર માજિસ્ટ્રેટની આગઢ ગુન્હો સાવિત થયાપછી તે ઘનામાં ઘનાં વે વર્ષસુધી સક્ત મજૂરી સાથે, અથવા સક્ત મજૂરી વગર કેદની શિક્ષાને, તથા પાંચ હજાર રૂપિયા સુધી દંડને પાત્ર થશે. અને સદહૂં પ્રકારનાં માંણસના કબજામાં, અથવા તેની જગામાં યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા લશ્કરી સામન, અથવા ગંધક હશે તે સરકાર દાખલ થશે.

યુદ્ધ સામગ્રી વગેરે
કબજામાં હોય તેની
સુચના આપવાની
જાણી જોઈને કેટલે
એક પ્રસંગે ગફલત
કરશે તો શિક્ષા થશે.

૨૩. સરકાર દાખલ કરવા લાયક હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા ગંધક ફલાણાં ઘરમાં, અથવા હમારતમાં, અથવા વિજાં જગામાં છે; અથવા ફલાણાં હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા ગંધક ફલાણાં ઘરમાં, અથવા હમારતમાં, અથવા વિજાં જગામાં ફલાણાં માંણસનાં કબજામાં છે; અને તે તેના કબજામાં રહેશે તો સાર્વજનિક સ્વસ્થતાને ધોક્કો પોહોંચશે એવો શક કોઈ માજિસ્ટ્રેટને આવવાનો વાજબી સબ્બ હશે તો સદહૂં પ્રકારનાં ઘરમાં પોતાને જરૂર દેખાય તેટલી મદત લઈને, રાત્રે અથવા દાહાડે, અને જરૂર હોય તો જવરીથી પેસીને જાડો લેવાને, અથવા લેવડાવવાને તે મુલત્યાર છે. આ કલમ ઉપરથી પોતાને મઢેલો અધિકાર પોતાના યુરોપિયન આસિસ્ટન્ટોમાંથી ગમે તે આસિસ્ટન્ટને આપવાને માજિસ્ટ્રેટ મુલત્યાર છે.

ઘરમાં પેસીને જાડો
લેવાનો અધિકાર.

૨૪. ફલાણાં અંમલદારે, અથવા માંણસે ફલાણા પ્રાંતમાં, અથવા જગામાં હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા ગંધક વાવત જાડો લેવો એવો હુકમ કરવાને ઇંડિયાના ગવરનર જનરલ ઇન્ કૌંસિલ, અથવા હરકોઈ પ્રેસિડેન્સીનો, અથવા જગાનો રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકાર, અથવા પંજાવના, અથવા અયોધ્યાના ચીફ કમિશનર, અથવા નાગપૂરના, અથવા સિંધના કમિશનર મુલત્યાર છે. સદહૂં પ્રકારના હુકમ ઉપરથી જે માંણસને અલત્યાર આપ્યો હોય તે માંણસને અને તેના હુકમ પ્રમાણે ચાલનારા સર્વ માંણસોને ઘરમાં પેસવા વાવત, તથા જાડો લેવા વાવત, તથા જાડી કરવા વાવત ઉપરની છેલી કલમમાં જે અધિકાર લખ્યો છે તે અધિકાર છે.

હથિયાર, અથવા
યુદ્ધ સામગ્રી વગેરે-
સારુ હરકોઈ પ્રાંતનો
જાડો લેવાનો હુકમ
કરવાનો અધિકાર.

૨૫. જાડો લે ત્યારે કંઈ હથિયાર, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા ગંધક જાડો લેનારાં માંણસની આગઢ હાજર કરવાની, અથવા દેખાડવાની કોઈ માંણસ ના કેહેશે, અથવા સંતાડશે, અથવા સંતાડવાનો યત્ન કરશે તો, તે માંણસને વારંટ વગર પકડવું; અને તેની ઉપર માજિસ્ટ્રેટની આગઢ ગુન્હો સાવિત થયા પછી આ આક્ટ પ્રમાણે જે શિક્ષાને તે પાત્ર હોય તે સિવાય વઢી તે ઘનામાં ઘનાં વે વર્ષસુધી સક્ત મજૂરી સાથે, અથવા સક્ત મજૂરી વગર કેદની શિક્ષાને પાત્ર થશે.

જાડો લે ત્યારે
હથિયારો, તથા યુદ્ધ-
સામગ્રી વગેરે હાજર
નહીં કરશે, અથવા
સંતાડશે તો, શિક્ષા
થશે.

૨૬. આ કલમના ઠરાવ કોઈ પ્રાંતને, અથવા જગાને સરકારના હુકમ ઉપરથી લાગુ થાય તે હુકમમાં લખેલી મુદત પછી, અથવા મુદત લખી નહીં હોય તો તે પ્રાંતમાં, અથવા જગામાં સદહૂં પ્રકારનો હુકમ પ્રગટ થયાંની તારીખથી એક અઠવાડિયા પછી કોઈ માંણસે ઇંડિયાના ગવરનર જનરલ ઇન્ કૌંસિલની પાસેથી, અથવા હર કોઈ પ્રેસિડેન્સીનો, અથવા જગાનો રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકારની પાસેથી પરવાનો લિધાવગર તોપ, અથવા “હાવિટ્ઝર,” અથવા ગરનાઢ કરવી નહીં, અથવા વાપરવી નહીં, અથવા પોતાના

જે પ્રાંતને આ
કલમ લાગુ કરી હોય
તે પ્રાંતમાં પરવાના
વગર તોપ વગેરે કરશે,
અથવા વાપરશે, અથવા
રાખશે તો શિક્ષા થશે.

કવજામાં રાખવી નહીં. સદહૂ પ્રકારના પરવાનાવગર કોઈ માંગસ કંઈ તોપ, અથવા “હાવિટફ્લર” અથવા ગરનાઝ કરશે, અથવા વાપરશે, અથવા પોતાના કવજામાં રાખશે તો તેનીઉપર માજિસ્ટ્રેટની આગઝ ગુન્હો સાબિત થયા પછી તે બે હજાર રૂપિયાસુધી દંડને, તથા ઘણાંમાં ઘણાં બે વર્ષ સુધી કેદની શિક્ષાને પાત્ર થશે. અને સદહૂ પ્રકારની તોપ, અથવા “હાવિટફ્લર” અથવા ગરનાઝ પકડીને સરકાર દાખલ કરશે. કોઈ પ્રાંતમાં, અથવા જગામાં આ કલમ ચાલૂ થાય તે વખતે કોઈ માંગસના કવજામાં કંઈ તોપ, અથવા “હાવિટફ્લર,” અથવા ગરનાઝ હોય અને તે પોતાના કવજામાં રાખવાનો પરવાનો માગવાની તેની મર્જી નહીં હોય તો, સદહૂ મુદતમાં તેણે તે માજિસ્ટ્રેટને સ્વાધીન કરવી. કોઈ વાંદાણઝૂંઘરી, અથવા જાહાજઉપરનાં હમેશનાં હથિયારોમાંની કંઈ તોપ, અથવા “હાવિટફ્લર,” અથવા ગરનાઝ હોય તેને આ કલમના ઠરાવ લાગૂ નથી એવું સમજવું.

આ આક્ટપ્રમાણે કોઈ માંગસને અધિકાર મળ્યો હોય તે તે અધિકાર ચલાવતો હોય ત્યારે તેની સાથે કોઈ દાંડાઈ કરશે, અથવા તેને હરકત કરશે તો શિક્ષા થશે.

૨૭. કોઈ માંગસ આ આક્ટપ્રમાણે પોતાને મળેલો અધિકાર ચલાવતો હોય ત્યારે તેની સાથે કોઈ દાંડાઈ કરશે, અથવા તેને કોઈ હરકત કરશે, અથવા તેની સાથે દાંડાઈ કરનારાં, અથવા તેને હરકત કરનારાં માંગસને મદત, અથવા સહાય કરશે તો તેનીઉપર માજિસ્ટ્રેટની આગઝ ગુન્હો સાબિત થયા પછી તે વસે રૂપિયાસુધી દંડને, અથવા ઘણાંમાં ઘણાં છ ક્યાલેન્ડર મહિનાસુધી સક્ત મજૂરીસાથે, અથવા સક્ત મજૂરીવગર કેદની શિક્ષાને પાત્ર થશે.

સુચના તથા ફરિયાદની મુદત.

૨૮. કોઈ માંગસે આ આક્ટપ્રમાણે કંઈ વાત કરી હોય તે વાત તેનીઉપર ફરિયાદ કરવી હોય, અથવા કામ ચલાવવું હોય તે, ફરિયાદ કરવાનો દરારો હોય તેવાવત તથા ફરિયાદનાં કારણવાવત એક મહિનો અગાઉથી તે માંગસને લખેલી સુચના આપ્યાવગર કરવી નહીં, અથવા ચલાવવું નહીં; અથવા જેટલા વદલાની જરૂર હોય તેટલો વદલો આપવા માંડ્યો હોય, અથવા ફરિયાદનું કારણ ઉપજાવવાની તારીખથી ત્રણ મહિના થઈ ગયા હોય તો સદહૂ પ્રકારની ફરિયાદ, અથવા કામ ચાલશે નહીં.

દંડ નહીં આપે તો કેદ કરવો.

૨૯. આ આક્ટના આધારથી માજિસ્ટ્રેટે દંડ, અથવા ગુન્હેગારી ઠરાવી હોય તે તાત્કાલે નહીં આપશે તો, માજિસ્ટ્રેટે ગુન્હેગારને તુરંગમાં મોકલવો. અને દંડ, અથવા ગુન્હેગારી પાંચસો રૂપિયા ઉપર નહીં હોય તો ઘણાંમાં ઘણાં છ મહિનાસુધી માજિસ્ટ્રેટની નજરમાં આવે તેટલી મુદત તેને કેદમાં રાખવો. અને એ સિવાય વિજે પ્રસંગે ઘણાંમાં ઘણાં બાર મહિનાસુધી રાખવો. પણ એવેજ આપે એટલે સદહૂ હર કોઈ પ્રસંગે તેને કેદમાંથી તાત્કાલે છોડી મુકવો.

ખબર આપનારને દનામ.

૩૦. આ આક્ટ વિરુદ્ધ કરેલો ગુન્હો જે માંગસની ઉપર સાબિત થશે તેની પાસેથી દંડ, અથવા ગુન્હેગારી વસૂલ થાય તે સઘળી, અથવા તે દંડનો, અથવા ગુન્હેગારીનો કંઈ ભાગ જે માંગસની ખબર ઉપરથી ગુન્હો સાબિત થાય તેને આપવાનો અધિકાર છે.

“માજિસ્ટ્રેટ આ શબ્દનો અર્થ.”

ગુન્હાની સાબિતીનો ઠરાવ તથા માલમિલકત સરકાર દાખલ કરવાનો ઠરાવ કરવાના અધિકાર સિવાય આ આક્ટ પ્રમાણે આપેલો વિજો અધિકાર પ્રેસિડેન્સીના મુખ્ય શહેરો વગેરેમાં ચલાવવાને પોલીસ કમિશનર મુખ્યાર છે.

૩૧. “માજિસ્ટ્રેટ” આ શબ્દમાં માજિસ્ટ્રેટનો કૂલ અર્થચાર ચલાવનારાં માંગસનો સમાસ થાય છે એવું સમજવું; અને ગુન્હાની સાબિતીનો ઠરાવ કરવાનો, તથા ગુન્હાની સાબિતી થયા પછી માલમિલકત સરકાર દાખલ કરવાનો ઠરાવ કરવાનો અધિકાર આ આક્ટ ઉપરથી માજિસ્ટ્રેટને આપ્યો છે તે સર્વ અધિકાર પ્રેસિડેન્સીનાં મુખ્ય શહેરોમાં, તથા સ્ટ્રેટ્સ સેટલમેંટમાં પોલીસ માજિસ્ટ્રેટે ચલાવવો. અને આ આક્ટ પ્રમાણે માજિસ્ટ્રેટને વિજો અધિકાર આપ્યો છે તે સર્વ ચલાવવાનો અધિકાર પોલીસ કમિશનરને છે; અને આ આક્ટ પ્રમાણે જે સુચનાઓ માજિસ્ટ્રેટને આપવી જોઈયે, તે સુચનાઓ પ્રેસિડેન્સીના સદહૂ પ્રકારનાં હરકોઈ મુખ્ય શહેરમાં, અથવા સ્ટ્રેટ્સ સેટલમેંટમાં પોલીસ કમિશનરને આપવી.

૩૨. હર કોઈ પ્રેસિડેન્સીમાં, અથવા જગામાં પોલીસનો અલ્તિયાર, તથા વંદોબસ્ત કરવાનું કામ માજિસ્ટ્રેટ, અથવા સદહૂં પ્રકારનાં પોલીસ કમિશનર સિવાય વિજાં માંણસને સોંપ્યું હોય ત્યારે માજિસ્ટ્રેટને આ આક્ટ પ્રમાણે આપેલા અધિકારમાં ગુન્હાની સાબિતીનો ઠરાવ કરવાના, તથા ગુન્હાની સાબિતી થયા પછી માલ મિલકત જપ્ત કરવાનો ઠરાવ કરવાના અધિકાર સિવાય બાકીનો સઘલો અધિકાર, અથવા તેમાંનો કેટલો એક અધિકાર સદહૂં પ્રકારના માંણસે ચલાવવો. અને આ આક્ટ પ્રમાણે જે સુચના માજિસ્ટ્રેટને આપવી જોઈયે તે સદહૂં પ્રકારના માંણસને આપવી, એવો હુકમ કરવાને રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકાર મુલત્યાર છે.

૩૩. જે પ્રાંતને, અથવા જગાને આ આક્ટ ઈન્ડિયાના ગવરનર જનરલ ઇન્ કૌંસિલના, અથવા હરકોઈ પ્રેસિડેન્સીનો, અથવા જગાનો રાજ્યકારભાર ચલાવનારી સરકારના હુકમથી લાગુ કરશે તે પ્રાંતમાં, અથવા જગામાં આ આક્ટ, અથવા એનો કંઈ ભાગ ચાલુ થશે.

૩૪. કોઈ પ્રાંતને, અથવા જગાને આ આક્ટ લાગુ કર્યો હોય તે પ્રાંતના, અથવા જગાના ફલાણા ભાગને આ આક્ટના સઘલો ઠરાવ, અથવા ફલાણો ઠરાવ લાગુ નથી એવું વલ્લે વલ્લે ઠરાવવાને ગવરનર જનરલ ઇન્ કૌંસિલ, અથવા હરકોઈ પ્રેસિડેન્સીનો, અથવા જગાનો રાજ્યકાર-ભાર ચલાવનારી સરકાર મુલત્યાર છે. અને કામ પડે ત્યારે તે ભાગને આ આક્ટના સઘલો ઠરાવ, અથવા ફલાણો ઠરાવ પાછો લાગુ કરવાને પળ તેઓ મુલત્યાર છે.

૩૫. આ આક્ટ બે વર્ષસુધા અંમલમાં રહેશે.

૩૬. આ આક્ટ ઠંઠ્યાં પેહેલાં સરકારના કોઈ અંમલદારે સરકારના હુકમ પ્રમાણે કંઈ હથિયારો, અથવા યુદ્ધ સામગ્રી, અથવા લશ્કરી સામન, અથવા ગંધક, અથવા સૂરોચાર પકડ્યો હોય, અથવા અટકાવી રાખ્યો હોય, અથવા આ દેશમાં લાવવાની મનાઈ કરી હોય તેનો જોખમ તેને માથે નથી એવું આ કલમ ઉપરથી સમજવું. અને સદહૂં જનસોમાંની કંઈ જનસ પકડવા વાત, અથવા અટકાવી રાખવા વાત તેનીઉપર ફરિયાદ, અથવા વિજું કામ શિરૂ થશે નહીં, અથવા ચાલશે નહીં.

આ આક્ટ પ્રમાણે માજિ-સ્ટ્રેટને અધિકાર આપ્યો છે તેમાં ગુન્હાની સાબિતીનો ઠરાવ કરવાના, તથા ગુન્હાની સાબિતી થયાપછી માલ મિલકત જપ્ત કરવાનો ઠરાવ કરવાના અધિકાર સિવાય બાકીનો અધિકાર જે માંણસને પોલીસના વંદોબસ્ત-નું કામ સોંપ્યું હોય તેને આપવો.

જે પ્રાંતને આ આક્ટ અથવા એનો કંઈ ભાગ સરકાર લાગુ કરશે તે પ્રાંતમાં તે ચાલુ થશે.

પ્રાંતના ભાગને આ આક્ટ હવે લાગુ થશે નહીં, અને પાછો લાગુ છે એવું ઠરાવવાનો અધિકાર છે.

આ આક્ટની મુદત.

આ આક્ટ ઠંઠ્યાં પેહેલાં સર-કારી અંમલદારે હથિયારો, તથા યુદ્ધસામગ્રી વગેરે પકડી હોય, અથવા અટકાવી રાખી હોય તેનો જોખમ તેમને માથે નથી.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Government.

“A BILL FOR THE LEVY OF PORT-DUES IN CERTAIN PORTS WITHIN THE LIMITS OF THE GULF OF CAMBAY.”—Murathee.

खाली लिहिलेला आकटाचा मसुदा सन १८५७ चे आक्टोबर महिन्याचे १७ वे तारिखेस लेजिस्लेटिव कौन्सिलांत दुसरे वेळी वाचून सिलेक्ट कमिटीकडे सोपला, ती कमिटी येत्या जानेवारी महिन्याचे २१ वे तारिखेनंतर त्या मसुद्याविषयी रिपोर्ट करणार आहे:—

खंबातचे अखाताचे हद्दींतील किती एक बंदरांत बंदरदेणी घेण्याविषयीचे आकटाचा मसुदा.

या आकटाचे परिशिष्टांत लिहिलेले बंदरांत म्हणजे खंबातचे अखाताचे हद्दींतील बंदरांत बंदरदेणी वसवून ध्यावयाची त्यांची रकम ठरविणे जरूर आहे; यास्तव खाली लिहिल्याप्रमाणे ठरविले आहे:—

१. दाहा, व अधिक टन बारदानाचें समुद्रांत जाणारें गलबत सदहू बंदरांपैकी कोणतेही बंदरांत जाईल त्याचें बंदर देणे ध्यावयाचें तें, या आकटाचे परिशिष्टांतिल दराहून अधिक दराने घेऊं नये.

२. कोणतेही गलबत तुफानामुळे, किंवा त्यास नुकसानी झाल्यामुळे, किंवा इतर कोणतेही कारणामुळे सदहू पैकी कोणतेही बंदरांत जाईल; परंतु तेथें मरामत करण्यासाठी माल, किंवा उतारू उतरून पुनः चढविणे जरूर असेल त्याखेरीज माल, किंवा उतारू उतरणार, किंवा चढविणार नाही तर, त्या गलबताचें बंदर देणे ध्यावयाचें तें इतर गलबतांचे बंदर देण्याचे दराचे निमं ध्यावें.

३. परंतु असें ठरविले आहे की कोणतेही गलबत सदहू पैकी कोणतेही बंदरांतून निवून गेव्यावर तुफानामुळे, किंवा त्यास नुकसानी झाल्यामुळे त्या बंदरांत पुनः जाईल तर, त्या गलबताचें बंदर देणे घेऊं नये.

४. या आकटाप्रमाणे बंदर देणे ध्यावयाचें तें, एके गलबतापासून, एके क्यालेंडर महिन्यांत, एके बंदरांत, एक वेळ मात्र ध्यावें.

५. सन १८—चे—महिन्याचे—तारिखेपासून, व त्यानंतर हा आक्ट चालू होईल. आणि त्या तारिखेस, किंवा त्या तारिखेपूर्वी तेथील सरकाराने सन १८५५ चे २२ वे आकटाचे ४२ वे कलमा अन्वये मुंबई गाझेटांत जाहिरात देऊन या आकटातील ठरावा अन्वये, व या आकटांत सांगितलेले इष्टतेपर्यंत सदहू पैकी कोणतेही बंदरांत बंदर देणी ध्यावयाची त्यांचे दर ठरवावे. आणि सदहू तारिखेनंतर सदहू पैकी कोणतेही बंदरांत बंदर देणे ध्यावयाचें तें सन १८५५ चे २२ वे आकटाचे आधारावरून, व या आकटाचे आधारावरून मात्र ध्यावें.

६. सन १८५५ चे २२ वे आकटाचा हा आक्ट भाग आहे असें समजून याचा अर्थ करावा.

उद्देश.

दाहा व अधिक टन बारदानांची समुद्रांत जाणारी गलबतें सदहू पैकी कोणतेही बंदरांत जातील त्यांचें बंदर देणे ध्यावयाचें तें.

तुफानामुळे सदहू पैकी कोणतेही बंदरांत गलबत जातील त्यांचे बंदर देण्याचा दर.

तुफानामुळे सदहू पैकी कोणतेही बंदरांत पुनः जाणार गलबताचें बंदर देणे घेऊं नये.

गलबताचें बंदर देणे एके महिन्यांत एके बंदरांत एकवेळ मात्र ध्यावें.

आक्ट केव्हा चालू होईल. बंदर देण्याचे दर प्रसिद्ध करावे.

दुसरी कोणतीही बंदर देणी घेऊं नये.

अर्थ.

परिशिष्ट.

बंदर.	दरांची परमावधि.	
सुरत	बारदानाचे दर टनास	२ आणे.
वलसाड	किता	२ "
घोंगे	किता	२ "
वावळयारी	किता	२ "
खून	किता	२ "
कोलक	किता	१ "
उमरसाडी	किता	१ "
भगवें	किता	१ "
देहेज	किता	१ "
देहगांव	किता	१ "

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

“ A BILL FOR THE LEVY OF PORT DUES IN CERTAIN
PORTS WITHIN THE LIMITS OF THE GULF OF
CAMBAY.”—Guzerathee.

હેઠલ લેલેલો આક્ટનો મસુદો સન ૧૮૫૭ ના અક્ટોબર મહિનાની ૧૭ મી તારીખે લેજિસ્-
લેટિવ કૌંસિલમાં બિજીવાર વાંચીને સિલેક્ટ કમિટીને સોંપ્યો, જે કમિટી આવતા જાન્યુ-
આરી મહિનાની ૨૧ મા તારીખ પછી તે મસુદા વાવત રિપોર્ટ કરનાર છે:—

ખંબાતના અખાતની હદમાંનાં કેટલાં એક બંદરોમાં બંદર દેણું લેવા વાગતના આક્ટનો મસુદો.

ઉદેશ.

આ આક્ટના પરિશિષ્ટમાં લેલેલાં બંદરોમાં એટલે ખંબાતના અખાતની હદમાંનાં બંદરોમાં
બંદર દેણું લેવાની લેણું તેની રકમ ઠરાવવાની જરૂર છે; વાસ્તે હેઠલ લેખ્યાપ્રમાણે
ઠરાવ્યું છે:—

દસ તથા વત્તા ટનનાં સમુદ્રમાં
જનારાં વાંહાણ સદહૂં બંદરો-
માંનાં કોઈ બંદરમાં આવે તેનું
બંદર દેણું લેવું.

૧. દસ તથા વત્તા ટનનાં સમુદ્રમાં જનારાં વાંહાણ સદહૂં બંદરોમાંનાં કોઈ બંદરમાં આવે
તેનું બંદર લેણું લેવું તે, આ આક્ટનાં પરિશિષ્ટમાં દર લેખ્યા છે તે કર્તા વત્તા દર પ્રમાણે લેવું
નહીં.

તોફાનને લિધે સદહૂં બંદ-
રોમાંનાં કોઈ બંદરમાં વાંહાણ
પાછું આવે તે વાંહાણનાં બંદર
દેણાંનો દર.

૨. કોઈ વાંહાણ તોફાનને લિધે અથવા જોખમાયીને લિધે, અથવા બિજાં કંઈ કારણને
લિધે સદહૂં બંદરોમાંનાં કોઈ બંદરમાં આવશે, પણ ત્યાંનાં મરામત કરવા સારૂ જે માલ, અથવા
ઉતારૂ ઉતારીને પાછાં ચઢાવવાની જરૂર પડે તે સિવાય બિજો માલ, અથવા ઉતારૂ ઉતારશે
અથવા ચઢાવશે નહીં તો, તે વાંહાણનું બંદર દેણું લેવું તે, બિજાં વાંહાણોનાં બંદર દેણાંનાં દરથી
અડધું લેવું.

તોફાનને લિધે સદહૂં બંદર-
માંનાં કોઈ બંદરમાં વાંહાણ પાછું
આવે તેનું બંદર દેણું લેવું નહીં.

૩. પણ એવું ઠરાવ્યું છે કે કોઈ વાંહાણ સદહૂં બંદરોમાંનાં કોઈ બંદરમાંથી ઉપડી ગયા
પછી તેને તોફાન, અથવા નુકસાન લાગ્યાના સત્ત્વથી તે પાછું બંદરમાં આવે તો, તેનું બંદર દેણું
લેવું નહીં.

વાંહાણનું બંદર દેણું એકનાં
એક બંદરમાં મહિને એકજવાર
આપવું.

૪. આ આક્ટ પ્રમાણે બંદર દેણું લેવું તે, એક વાંહાણનું એક “ક્યાલેંડર” મહિનામાં એકનાં
એક બંદરમાં એકજ વાર લેવું.

આ આક્ટ ક્યારે ચાલૂ થશે.
બંદર દેણાંનાં દર પ્રસિદ્ધ
કરવા.

૫. સન ૧૮—ના ————મહિનાની———તારીખથી તથા ત્યારપછી આ આક્ટ
ચાલૂ થશે. એને તે તારીખે અથવા તે તારીખ પહેલાં ત્યાંનાં સરકારે સન ૧૮૫૫ ના ૨૨ મા
આક્ટનો ૪૨ મી કલમ પ્રમાણે મુંબઈ ગ્યાલેટમાં જાહેર જવાબદારી આ આક્ટના ઠરાવ
પ્રમાણે, તથા આ આક્ટમાં કહેલી મર્યાદા સુધી સદહૂં બંદરોમાંનાં કોઈ બંદરમાં બંદર દેણું લેવું
તેના દર ઠરાવવા; એને સદહૂં તારીખ પછી સદહૂં બંદરોમાંનાં કોઈ બંદરમાં બંદર દેણું લેવું તે,
ફક્ત સન ૧૮૫૫ ના ૨૨ મા આક્ટના, તથા આ આક્ટના આધારથી લેવું.

બિજું કંઈ બંદર દેણું લેવું
નહીં.

અર્થ.

૬. આ આક્ટ સન ૧૮૫૫ ના ૨૨ મા આક્ટનો ભાગ છે એવું સમજીને એનો અર્થ કરવો.

પરિશિષ્ટ.

બંદર.	દરની પરમાવધિ.	
સુરત	વારદાનના દર ટને	૨ આના.
વલસાડ	એજન	૨ ”
ગોધા	એજન	૨ ”
વાવલયારી	એજન	૨ ”
ખૂન	એજન	૨ ”
કોલક	એજન	૧ ”
ઝમરસાડી	એજન	૧ ”
મગવા	એજન	૧ ”
દેહેજ	એજન	૧ ”
દેહગામ	એજન	૧ ”

(True translation) *

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.